

ܡܢ ܕܡܘܕܘܢܐ ܕܢܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ

ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ

ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ

ܡܘܕܘܢܐ ܕܚܘܒܐ

ܡܘܕܘܢܐ ܕܚܘܒܐ

ܡܘܕܘܢܐ ܕܚܘܒܐ

The Order of the first and third day of the Funeral Service for
Male and Female

Holy Apostolic Catholic Assyrian Church of the East

Organized by
Cor-bishop: George Toma,
Doctor of Ministry (D.Min)

USA

فِدْفِئِنِهٖ مَّصِيبِ مَجْمَعَتِنَا. اَوَّلِكُونَا اَوَّلِكُونَا فِيبِ مَبِيَّةِ اَعْبَدْنَا
كُتْفِي. نِيْلَا كُتْفَا نِيْلَا.

First the Deacon begins: Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name, Let us pray, peace be with us.

هَنْفِئِدْ اَعْبَدْنَا يَكْفِي. تَمِيْدَا هِيَهْكَوْدْ اَعْبَدْنَا كُنْبَا فُهْنَا اَعْبَدْنَا
اَعْبَدْنَا مَبِيَّةِ مَجْمَعَتِنَا: دِنَا هَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا: فِدْفِئِنَا
دَفْعَا اَعْبَدْنَا: اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا. هَنْفِئِدْ: اَعْبَدْنَا.

(يَكْفِي) اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا
اَعْبَدْنَا مَبِيَّةِ مَجْمَعَتِنَا: دِنَا هَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا
اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا: فِدْفِئِنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا.
هَنْفِئِدْ: اَعْبَدْنَا.)

Prayer: We confess, worship and glorify the hidden and glorified power of your Glorious Trinity, for you are The LORD in the two worlds which you have created, O, LORD of our life and death, Father, Son, and Holy Spirit, forever:
Response: Amen.

اَعْبَدْنَا

فِدْفِئِنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا: اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا.
فِدْفِئِنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا * اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا * اَعْبَدْنَا
اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا * اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا * اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا
اَعْبَدْنَا * اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا * اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا اَعْبَدْنَا

Shuraya for both Men & Women
(Psalm 88:1-9)

O LORD GOD of my salvation : (Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name) O LORD GOD of my salvation * I have cried day and night before you * Let my prayer come before you * Incline your ear unto my supplication * For my soul is full of troubles * And my life draws near to Sheol * I am counted with them that go down into the pit * I am like a man who has no strength * Like a nobleman abandoned among the dead * Like the slain that lie down in the grave * Whom you remembered no more* They are lost to you * You have laid me in the lowest pit * In the darkness and in the shadows of death * your wrath rests hard upon me * And you have afflicted me with all your waves * You have put away mine acquaintances far from me * You have made me an abomination to them * I am shut up and I cannot come forth * Mine eyes are weakened from weeping * LORD, I have called upon You daily * I have stretched out my hand to You * Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit, (O, you who brings the dead to life, glory be to your name) * From everlasting and forever and ever amen and amen. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

هَذِهِ مَبْتَدَأُ. نِيْلُ تَكْفِيْدُ نِيْلُ.

Let the soul of Your servant rejoice: With all Your saints; O King Christ, Let the soul of your servant rest in peace. Where grieving does not rule; neither suffering, nor sadness; only the promised Eternal life*

دُنُو فُخْرٍ وَمُحِبِّسٍ ذَهْدَنْبِجِ. بَد زَنْدِشَ تِه هِه هِه جَنْبِ: كَجَفِشَ دُنُو
 نَزَم: فُجْدُ دَفَهْجِ فُجْبَنْبِ. كَل نَكَلَفُ مِيچِسَ دُنُو هِه هِه: هَك نَشَه تِه مِيچِسَ
 يَفَه: يَك نِيَسَ هُنَسَ تَجِبْتِه جِ *

(بِهْدُ مَكِشَ فُخْرٍ هَمَتِه تَنْبِ ذَهْدَنْبِجِ. بَد زَنْدِشَ مَكِشَ فُجْبَنْبِ: كَجَفُكَل
 دُنُو نَزَم: فُجْدُ دَفَهْجِ فُجْبَنْبِ. كَل نَكَلَفُ بَد مِيچِبِ مَكِشَ: هِه هِه كَل
 نَشَه تِه مِيچِبِ تَنْبِ: يَك نِيَسَ هَمَتِبِ بِي تَجَسَمِه جِ *)

Great is our Lord and HE is greatly praised: Upon God is our confident trust; The Creator of our father Adam; The Hope of our life and death. Neither the world is worthy, nor its comforts; yet by your mercies quicken us and bring us unto life *

دُؤُ كَنْدُ يَتَجَلَفُ كَجَبْتِجِ. مِجَ حَلَوِجِ يَتَنْدُ نِهْدِجِ نَجْبِ سِه جِشَ:
 كَلَفُ دُنُو نَجْتِه جِشَ. دَفَهْجِ نَجِكُ هُنَشَه تِه: مَكِجِ كِشَ بِنْتِ
 هِه نَشَه: كِيَه شَ دُنُو دُجَلِجِ نَسْتِجِ *

(دِهْدُ كَنْدُ يِه هَمِجِ هِه كَشْتِه جِ. تِه مِجَ حَلَسَ يَتَنْدُ: كِه دِه هِه جِشَ
 نَجْبِ سِه جِشَ: كَلَفُ دُنُو نَجْتِه جِشَ. دَفَهْجِ مِه سِي جِشَ هُنَشَه تِه:
 مِه جِشَ بِنْتِ هِه نَشَه: كِيَه شَ دُنُو دُجَلِجِ كِه سَدْتِجِ *)

From age to age Your deeds are retold: More than all the created things; The Gracious one in HIS love; lifted up the

I will raise him up on the last day (on the Day of the general Resurrection)*

١٥٠٠. **نَحْبِذِبْ هِزَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ.** نَحْلَفْ اِنَّا نَحْبِذِبْ كِس: هِزَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ:
هَلَا مَنُوعِ مِجِدْ كِبِفْعَد. يَلَا عَدَدَا هِزَاةَ بِنَاةَ: هِنِيَا دُصَلِجْ كَذَهَبِ:
لَايَلِجْ دُزَمِصِصِ هِزَاةَ هِزَاةَ هِزَاةَ *
(نَحْبِذِبْ هِزَاةَ نَحْلَفْ بِنَاةَ. نَحْلَفْ اِنَّا نَحْبِذِبْ: هِزَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ
بِنَاةَ بِنَاةَ هِزَاةَ (هِنِيَا هِزَاةَ): هِزَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ. يَلَا عَدَدَا هِزَاةَ بِنَاةَ:
هِنِيَا دُصَلِجْ كَذَهَبِ: لَايَلِجْ دُصَلِجْ هِزَاةَ هِزَاةَ هِزَاةَ *)

They shall pass and You shall remain: This world shall pass; and all its desires will be dissolved; nothing will remain forever; except for truth and righteousness; and the (eternal) life which our savior promised; for those who loved HIM and kept HIS commandments *

١٥٠١. **عَمِيذِبْ بِنَاةَ بِنَاةَ.** عَمِيذِبْ بِنَاةَ بِنَاةَ: هِنِيَا كِبَاةَ بِنَاةَ:
هِنِيَا كِبَاةَ بِنَاةَ. كِبَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ: هِنِيَا كِبَاةَ بِنَاةَ:
هِنِيَا دُصَلِجْ هِزَاةَ بِنَاةَ هِزَاةَ *
(بِنَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ. عَمِيذِبْ بِنَاةَ بِنَاةَ: هِنِيَا كِبَاةَ بِنَاةَ
هِنِيَا كِبَاةَ بِنَاةَ. كِبَاةَ بِنَاةَ بِنَاةَ: هِنِيَا كِبَاةَ بِنَاةَ:
هِنِيَا دُصَلِجْ هِزَاةَ بِنَاةَ: هِنِيَا كِبَاةَ بِنَاةَ
بِنَاةَ هِزَاةَ *)

O, God we have heard by our ears: We have heard, O LORD, that Your righteousness; has prepared pleasures for the

enter with HIM into the Bridal Chamber; to receive their rewards (*promised to them*) in the Land of Life, where there is no fear *

بِسْمِهِ مِجْرَجُوكُنْ مَحْدِقِي. لِيَكُنْ ذِبْفَذْمُنْ: فَمَنْ بَسْمِ شَوْ لَانْ: تَنْجِ
مِجْرَجُوكُنْ دَجْ قِيَانْ. يَكْبِتْ ذِبْدِي كِبَلْ: لَذِبْ بِنْتِ مَوْنُفْ:
لِيَهْ ذَانْ ذَبْ بَسْمِ *

(يَسْمِ كِبْ) مِجْرَجُوكُنْ مَحْدِقِي. لِيَكُنْ ذِكْ فَذْمُنْ: فَمَنْ سَمِي لَانْ:
تَنْجِ مِجْرَجُوكُنْ دَجْ كِبْ. يَكْبِتْ ذَبْ كِبَلْ: سَمِي بِنْتِ
مَوْنُفْ: لِيَهْ ذَانْ دَمِي كِبْ كِبْ سَمِي *

He had given me my food of bitterness: The Tree in Paradise; gave death to Adam; by eating from its fruit. The Cross upon Golgotha; brought forth life and resurrection; unto the race of Adam; worn out by corruption *

بَسْمِ: مِجْرَجُوكُنْ فَذْمُنْ: مِجْرَجُوكُنْ بَسْمِ: مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ
بَسْمِ. بَسْمِ ذَبْ ذَبْ مِجْرَجُوكُنْ: مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ:
بَسْمِ مِجْرَجُوكُنْ *

(بَسْمِ) مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ:
بَسْمِ مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ: مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ:
بَسْمِ مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ: مِجْرَجُوكُنْ مِجْرَجُوكُنْ:
بَسْمِ *

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit: O, King Christ our Savior, on the day of your coming quicken us; and let us stand on Your right hand, with the righteous people who

pleased you; and believed confessing your Cross, with them may we inherit eternal life *

دفتنډ، ديتډ، تښک: کلېتې فډېتډ.

Hymns for Female

ځنښوښه، تښک، دښډنډ. تښک دښوښډ ډډېډوډنډ: تښک دښوښډ
ځنښوښډ: هډوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ
منښوښډ دښوښډ *

(ځنښوښه، تښک، دښډنډ.) تښک دښوښډ ډډېډوډنډ: تښک دښوښډ
ځنښوښډ: هډوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ
منښوښډ دښوښډ (*)

Glorify HIM with the sound of the trumpet: with the voice of trumpet and the harp: all the dead will rise and lift to HIM praise. Unto the Father, Son, and the Holy Spirit, that HE is the quickener of our bodies *

ځښوښډ دښوښډ، ځښوښډ، ځښوښډ. ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ
ځښوښډ: ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ
ځښوښډ ځښوښډ *

(ځښوښډ دښوښډ، ځښوښډ، ځښوښډ.) ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ
ځښوښډ: ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ ځښوښډ
ځښوښډ ځښوښډ (*)

He will heal all your heartaches. O, Father, who did form Adam from the earth and the Son the Redeemer of his (Adam's)

children from error, by HIS Cross. You, quicken me and make me to stand at your right hand, to confess Your Name *

ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ
ٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ *
(ٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲ. ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲٲ:
ٲٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ:
ٲٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲ) *

He has sent from Heaven and redeems us: Worshipped is God who has sent us HIS beloved (Son) and redeemed our race from death and corruption. And is sitting at the Right Hand of the Father; beseeching mercy for all of us *

ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲ
ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲٲٲ *
(ٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲٲ: ٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ
ٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ. ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲٲٲ
ٲٲٲٲٲٲٲٲ) *

My soul rejoices in God: The souls who took refuge in the Cross, will inherit treasure that will never end. Glorify and confess with the celestial beings, in order to be mingled in their midst (order) *

(**יה בְּדָבָר לְפָדֶנְנִי מִכָּל וְבָנָה .** תְּדַבֵּר אֵלַי מִתְּבַנְנִי חֲזָן דַּמְוֵי לִישׁ :
 בְּיַתְּ מַוְנַתְּ לִי חַיִּים יִינַח דְּחַסְדֵּיךָ . דְּחַסְדֵּיךָ מַוְנַתְּ יִישׁ : בְּחַסְדֵּיךָ
 דַּמְוֵיךָ תַּדְּמַוְנֵנִי *)

I shall bless the LORD at all times: Blessed is Christ who promised and pledged: life and resurrection to the entire race of mortals. That we shall arise and confess HIM; with the righteous who have pleased Him *

(**בְּכָל יְמֵי חַיֵּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְבָרַכְךָ וְיִשְׁמְחֶנּוּ .** בְּחַסְדֵּיךָ אֱמַדְוֵי דְּנִדְוֵי מְדַחְנִי : בְּמַלְכֵי
 חַסְדֵּיךָ מְבַרְכִים חַסְדֵּיךָ בְּחַסְדֵּיךָ . תְּמַטְבְּנִי נִדְוֵי דְּחַסְדֵּיךָ : יִישׁ דָּבָר מְבַרְכִים
 אֱמַלְכֵי *)

(**אֲנִי דְּכָל יְמֵי חַיֵּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְבָרַכְךָ וְיִשְׁמְחֶנּוּ .** יִיחַדְּנִי דְּנִדְוֵי מְדַחְנִי לְכַוְנִי :
 מְיַמְלֵי חַסְדֵּיךָ מְוַסְדְּבִי לְחַסְדֵּיךָ בְּחַסְדֵּיךָ . מְיַמְטְבְּנִי נִדְוֵי דְּחַסְדֵּיךָ :
 אֲדַלְכֵי מְבַרְכֵי אֱמַלְכֵי *)

Since he did not keep the covenant of God: By the breaking of the commandment of the first Adam; death governed and corrupted all of his children; and by Christ the Second Adam, his authority has been undone and made null (void)*

(**אֵה מְבַרְכִים לְפָדֶנְנִי .** אֵה חַסְדֵּיךָ תְּוַדְּנִי מְבַרְכִים : לְאֵה דְּבַחְמֵיךָ מְבַרְכִים
 אֱמַלְכֵי חַסְדֵּיךָ . מְבַרְכֵי בְּיַתְּ מַוְנַתְּ : לְיִינַח חַיִּים דְּחַסְדֵּיךָ *)

(**אֲמַחֵף וּמְבַרְכִים לְפָדֶנְנִי .** אֲמַחֵף חַסְדֵּיךָ דְּחַסְדֵּיךָ מְבַרְכִים : לְאֵה
 דְּבַחְמֵיךָ מְדַלְכֵי לְאֱמַלְכִי דְּחַסְדֵּיךָ . מְוַסְדְּבִי בְּיַתְּ מַוְנַתְּ : לְחַיִּים
 יִינַח דְּחַסְדֵּיךָ *)

Come and let us glorify The LORD: Come, O mortals, let us confess and glorify the One who through HIS death nullified the authority of death. And promised Life and resurrection unto the whole race of mortals *

فَجِيسِئِدْرِي اَسِهْ سُبُوْبِنِي مَوَسِدْ. تَمَوَسِدْ دِجَلِي: مَوَسِدْ دُوْدَبِقِي: اَسِدْ
كَلَسَهْ سُبُوْبِنِي مَوَسِدْ دَهْمَبِي تَسِهْ. خِدْ نَسِي كِي كَمَتَبِنِي: دُوْدَبِي
دَبِنِي دُنُنِي *

(مَوَسِدْ دَبِنِي سُبُوْبِنِي مَوَسِدْ. تَمَوَسِدْ دِجَلِي: مَوَسِدْ دُوْدَبِقِي:
نَسِي كِي سُبُوْبِنِي مَوَسِدْ دَهْمَبِي تَسِهْ. خِدْ نَسِي كِي كَمَتَبِنِي
كَمَتَبِنِي: دَبِنِي مَوَسِدْ دَبِنِي دُنُنِي *)

And with Your Light we see The Light: In the Light of the justified and the splendor of the righteous; all the sinners wonder, from the pit where they have been cast, as they are loudly crying unto Christ; Your judgment is just, O Judge*

نَهَلْ كَبْتَبِي تَبْتِي. يَجَلْ كَبْتَبِي مَوَسِدْ كَحَفِي: مَوَسِدْ دَبِنِي
مَوَسِدْ دَبْتَبِي دَبْتَبِي مَوَسِدْ. تَسَهْ مَوَسِدْ دَبْتَبِي مَوَسِدْ: دَبْتَبِي مَوَسِدْ
مَوَسِدْ *

(نَهَلْ كَبْتَبِي تَبْتِي. مَوَسِدْ كَبْتَبِي مَوَسِدْ كَحَفِي: خِدْ مَوَسِدْ
مَوَسِدْ دَبْتَبِي دَبْتَبِي مَوَسِدْ. تَسَهْ مَوَسِدْ دَبْتَبِي مَوَسِدْ: دَبْتَبِي مَوَسِدْ
مَوَسِدْ *)

Wickedness kills the evil-ones: Sorrow unto the pagans and woe unto the heathen; when they behold the glory in which the

Deacon brings the censer and the priest shall place incense on the coals, and the deacon incenses about the casket. All clergy shall stand and sing the Madrasheh (doctorinal hymns).

مَجْدُودِيْنَ دَجْبَدِيْنَ. هِيَهْمُو دِيَا نَمَلَا.

دِهَنَن: تَدْبِجُو دَجْبَدُو فَصَفِيْ: وَجَنُو وَحَدُو هَضْبَلَا. دَبَسُو دَنُو
مَنِيْس لَب: هَجَنُو حَبِيْ حَبِيْ حَبِيْ لَب. **نَجِي:** زَبْت يَبِيْ هِيَجَبَك: فَحَبِي
نَوَجُو فَحَبِي. دُوْجَنُو حَبِي دِهَنَن: وَهَقُو حَبِي لَانَن. تَهْمُو دَنُو
هَشْمُو: هَقَدَب نَقِي حَبِي. دَهَلَب شُو هِيَجَبَس: هَدْمَكَب نَجِي
هِيَجَبَس.

(دِهَنَن): تَدْبِجُو لَب دَبَس نَجِي فَصَفِيْ: كُوْجَنُو وَحَدُو هَجَبَدُو.
دَتَهْمُو دَنُو مَنِيْس لَب: هَجَنُو حَبِي حَبِي حَبِي لَب. **نَجِي:** زَسَفَتَه
نَجَس هَقَدِيْس: هَجَدِيْس لَب هَمَلَس. دَهَلَب لَب وَجَنُو دِهَنَن:
وَهَقُو مَجَدُو لَانَن * تَهْمُو دَنُو هَشْمُو: هَقَدَب نَقِي حَبِي.
ه دَبَس لَب نَجُو هَجَبَس: هَسُو دَبَس لَب نَجُو هَجَبَس *

Madrasheh for Men

Blessed is The One who has made us mortals; for a brief and short time, that on the day HE comes will quicken us; and among the Angels HE shall place us. (Repeate) O my brothers let us beseech and supplicate; and awaken our soul and pray. The time of death has arrived; let us prepare provisions for our chamber (journey) On the day of the Resurrection; and the good and wicked will be separated; He who has carried will be happy and rejoice; and he who does not have will sigh and weep **

فهدب نكلميه فدمويه. لا اذكيس تابدت فهدب: تفسفه دبدري
 بنبتا * تهنه اكله م ب فهدا: هبفه ا م يكه ذنه بري. لا
 ياكلوب م بنتا: نبتا فمصبه اك ضيب *

(**حفتنا**). مهنه كوري جهن تابهويه: ذفا هيكنه حنيه. مهنه
 كوري م ح ك هويه: مهنه دنكده دنكده. **فتا**. وه ددبي كه م لا
 ميده: هيدي كه تكلويه هدمويه. لا ذكيب تابتا دفهنا:
 تفسفه ددهويه مويته * تهنه م ب فهدا مه اكله ب: هكلف
 ددهويه مه فهدا ب. لا تهلله م بنتا: نبتا ديه خصيه هويه *)

Glory unto you He who is hidden in his being: High and exalted
 is in his nature. Glory unto you from all mouthes: the quickener
 of the children of Adam. (*Repeate*) O He who has created me
 from nothing: and called me his image and likeness. Do not
 cast me in the hands of death: by the mercy of your beloved
 Son* By grace you have formed me from dirt: and the image
 of your greatness you have called me. Do not cut me from life:
 o good one who causes death and brings to life*

مجددب ديته * تهل تدي ذبهنه.

دهتنا. مهنه فخر تهنه م ذفا فهدا ذنه: هبده تبهكتا
 بنبتنا يهوه كميده. **فتا**. مهنه هبده مهنه بنتا ديهتبه
 كياكيب: هيهد مته تهل كرينه دتهتبه شهت * مهنه
 تفسفه مهنه تهنه دتهتبه مهنه: مهنه شهت مهنه بنتا
 هبدهن دفا *

(**הוֹדוּת**). זַיִס בְּכַב פִּדְרָה לַבַּיִת דְּזַיִסָּה, טַנְהוּמוֹרָה דְּזַז: הַבַּיִת טַהוֹרָה לַבְּתוּלָה, חַסְדֵי אֲדָבָה. **תְּפִלָּה**. זַיִס בְּכַב הַזֶּה חֲסֵב לֵב זַיִר בְּנִשְׁתָּה, דְּמַיִסְתָּה לְאַלְלוֹרָה: הַבְּמַלְבָּשׁ מַיִסְרָה טַלָּה כְּרִיבָה, דְּמַפְיִק לְחַיָּה * זַיִס בְּכַב זַיִר טַמְדָּה, דְּיִדְכֵה סוֹמוֹרָה: הַמַּפְיִק לְחַטָּה זַיִר חַלְטָה, הַדְּבַחָה מַדְבָּחָה *

Madrasha for a female

O, LORD, be merciful unto me in the great day when You come: and with the wise virgins, may my lamp shine forth. (**Repeate**) Be merciful unto me, and quicken me, like the sinful woman who anointed Your Feet: and Let me hear from You the joyful voice of the forgiveness of sins * Be merciful unto me like the Samaritan woman; who had searched for Your love. And, forgive my trespasses, like that of the Canaanite woman, whose issue had stopped *

לְסוּדָה

הוֹדוּת. טַדְבִיר אֵה טַלָּה דְּחַוִּיטָה טַטְפֵד הַטְמַב מַבִּיָּה: הַיִּנְחָלָה חַלְטָה מַב זַיִסְתָּה לְמַיִסְדָּה טוֹבָה. **תְּפִלָּה**. מַלְחָה דְּמַלְחָה הַחַדָּה דְּחַלְקָה הַסוֹשְׁדָה דְּחַיָּה: הַבְּכֵה לְחַטָּה יְכַסוֹרָה יְקִי טַהַר הַשְׁפָּה * מַבֵּה טַיִנְתָּה דְּיִיטָה דְּסַבִּיר לְחַבֵּת הַסוֹדָה: הַבַּיִת טַהוֹרָה לַבְּתוּלָה מַדְבָּחָה לְבַבְתָּה *

(**הוֹדוּת**). טַדְבִיחָה אֵה טַלָּה דְּחַוִּיטָה טַטְפֵד הַטְמַב מַבִּיָּה: הַטְדִּיחַ חַלְטָה מַב אֵה לְפִדְרָה הַטְמוֹיִד טוֹבָה. **תְּפִלָּה**. מַלְחָה דְּמַלְחָה הַחַדָּה דְּחַלְקָה

ܘܡܘܨܕܐ ܕܘܕܝܩܐ: ܘܐܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ * ܡܘܨܕܐ ܕܘܕܝܩܐ
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ: ܘܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ *

Another

Blessed is the voice which shouts in Sheol and raises the dead; and awakens all humankind from dust to sing Glory. (Repeat)
 King of Kings and the Lord of the World, and the light of the just; give to Your handmaiden openness of face in the Day of the Resurrection * Count her in the number of the beloved assembly, who have put on Light; and, among the wise virgins call her to Your Bridal-chamber *

ܕܘܕܝܩܐ. ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ, ܘܡܘܨܕܐ ܕܘܕܝܩܐ: ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ
 ܕܘܕܝܩܐ, ܕܘܕܝܩܐ. **ܕܘܕܝܩܐ.** ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ, ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ: ܕܘܕܝܩܐ
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ, ܘܡܘܨܕܐ ܕܘܕܝܩܐ * ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ,
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ: ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ, ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ *

(ܕܘܕܝܩܐ.) ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ, ܘܡܘܨܕܐ ܕܘܕܝܩܐ: ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ. **ܕܘܕܝܩܐ.** ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ:
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ * ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ, ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ: ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ.
 ܕܘܕܝܩܐ ܕܘܕܝܩܐ *

Blessed is Christ the Heavenly Groom; and the Light of the just: The wise virgins rejoices and celebrates at HIS coming.

My soul is also troubled exceedingly but Thou * O LORD,
how long * Return, O LORD, and deliver, my soul * save me
for Thy mercies' sake * For in death there is no remembrance
of Thee * In Sheol who shall give Thee thanks * Glory be to
the Father and to the Son and to the Holy Spirit: **(Hallelujah,
hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your
name)** * From everlasting and forever and ever: Amen
**(Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life,
glory be to your name)** *

هذقذ مقمحنن. نيل ملقن بنق.

Deacon: Let us pray: Peace be with us.

(لعلق). نيل قذ بنقنن: نلنن: هلمب لسن مل بننن: هللقل
لسن هلبن قان مللقلق: بن قان هوقبل قلفه كل دنله
بلبل لهلمسن نلقن دننن: قذ دنله هوقبل نل دننن هلمبن
هوقنن لملل. **هلقل:** نلقل.

(لعلق). نيل لسن ه قذ بننن نلنن: هللقل لسن مل
بننن: هللقل لسن هلبن بننن (هللقل ، هللقل)
مللقلق: بن قان هوقبل قلله لعلق (لقلللسن)
دننن هل بننن لعلق دنلله: قذ دنله هوقبل هلبنن:
ننن هللله هوقنن ملللقل لملل).

Prayer: Raise up, O my LORD in Your loving kindness, our
beloved deceased ones; stand them at Your right hand and
clothe them in the splendor and glory of Your Kingdom: with

وَعَبَّئْنَا دِيَّسَ مِيحْبَابِكُنَا جَانِوَجِي مَجِ عَمْبُنَا: دُنُنَا جَانَا فَمِيَا دَسْمِيَا
وَعَمْبِيَا شَمِيَا فُسْطِيَا: فَعْدَا دَفْعِيَا فُجِنْبِيَا: دُنُنَا ... **وَعَمْبِيَا: دَمِيَا.**

(مِيكْفِيَا.) دَه فَعْبِيَا: دُنُنَا دَسْمِيَا دَمِيَا مَلِكُنَا دُنُنَا وَصَبِيَا:
مَمْبِيَا مَمْبِيَا: دَمِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا
مَمْبِيَا مَمْبِيَا: مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا
مَمْبِيَا مَمْبِيَا: دُنُنَا جَانَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا
فَعْدَا دَفْعِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا. **دَمِيَا.**
(دَمِيَا.)

Prayer: O, LORD, those mercies that you have bestowed upon
the thief upon the Cross, and promised to him The Kingdom:
these same mercies, O, my LORD, let them beseech and
supplicate on our behalf, from Your Lordship: In the great and
glorified day, in which Your righteousness shall be revealed
from Heaven: O, upright Judge and full of mercies, and the
Forgiver of our sins and trespasses, O, LORD of our life and
death, Father and Son and Holy Spirit forever. *Response:* Amen

وَمَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا.

*At this point the priest places incense into the thurible, as all clergy
will now be seated.*

دُنُنَا دَفْعِيَا مَمْبِيَا. دُنُنَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا
دَمِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا
مَمْبِيَا: مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا مَمْبِيَا *

(**بئذ یفعلنا فی ذلک**. **حنا** **فعلنا** **مهلکنا** **یک**: **ذلک**
تکنا **یکبنا** **من** **یک** **لنا** **هذنا**. **من** **یک** **یک** **یک** **یک**
یک **یک** **یک**: **یک** **یک** **یک**: **یک** **یک**
یک *)

You have cast us upon the earth: You have clothed us with a mortal nature: that unceasingly is oppressed by trespasses and afflictions. And when we are stripped off of the residence of suffering by the bitter death: the garment of our behavior will admonish us *

یک **یک** **یک**. **یک** **یک** **یک** **یک**: **یک** **یک** **یک**
یک **یک** **یک**. **یک** **یک** **یک**: **یک** **یک** **یک**: **یک**
یک **یک** **یک** *)

(**یک** **یک** **یک**. **یک** **یک** **یک** **یک**: **یک** **یک** **یک**
یک **یک** **یک**. **یک** **یک** **یک**: **یک** **یک** **یک** **یک**
یک **یک** **یک** **یک** *)

It has become the foundation of The Building: Your coming, O, my LORD, unto our race: in order to return the sinners to The Path of repentance. And, of whom I am the first of all: Your grace will redeem me: and, she (it is Your grace) that will stand in behalf of my sinfulness, in judgement *

یک **یک** **یک**. **یک** **یک** **یک** **یک**
یک: **یک** **یک** **یک**: **یک** **یک** **یک** **یک**
یک **یک** **یک** **یک** **یک** **یک** **یک**

(**ذبيس بنكب زكته زبج نجسوهه *** ذبيس بنكب فخذنا زكسه دسليكب
 فدموه: ديمدب ذتي ز مي، يخذذ: يلا تبنا دج فبي كه كه
 يخذذ مي. هفوه مي كنبه: هيفلنا ننا صب نجسونه.
 هيسذنا مي كوهذتوه: هفنا مي بلبنا كيتا دسلبنا. ذبيس
 بنك كب هه فيئنا ذننا. هذوه كه فدموه مي بنفنا ذلته
 دتتب ننا تك ذننا *)

Have mercy upon me according to Your grace: Have mercy upon me, O LORD, my God, because I have sinned against You; not because I do the things I like; but the wicked (*things*) which I hate, I do. And, I like to repent; and my desires are fighting against me. And I rejoice with Your commandments; I have been overcome by sin. Have pity upon my soul, O lover of mankind, and pluck my soul from the sea of trespasses which troubles me at all times *

هذوه فخذنا ميلا ذبجد نجت. ذد مي كسه هوهذبي دسلبنا
 ديمدب مي ذوم ديهذلي: همي فمكليه ذلئنا نبذنا يودوذ.
 ذفنا ذك نيتا تاذه هصب: هيس نوب فيفنا بنذ مي (بنك
 فذ ذهذنا كوهذنا ننا ذفوه ذهذنا: ذك ميذ
 بذليك ذبلي مذفوه. هه يهذك ليه بنذ نيننا: ذمسه
 فخذنا نهذنا كهفوه هوهذنا ذبسوهه هيهذنا بلب *)

(**فبوس هه فخذنا هفت ذ فيليه ذك بنذ لئنا نجت.** ذد مي كسه
 هوكنتي دسلبنا دج فتب مكبذ مي ذليت كاه ذلبس: هوم
 وهذنا مي هيوئم ذلئنا هوم همنذ. ذفنا ذك نيتا تاذه موهذنا

بصبيصوبيص، بئبي اوه بعبهبه بصبيص بويه فخببب: بئبب بعب كب كقبهب:
بببب بويه هعبهب بصبب ببب *

Righteous, are You O LORD, and very true are Thy judgements. If the righteous one hardly can live, how can I the sinner exceed him? And, if the one who awaits for the fruits from the deeds of his righteousness is perishing; what will I do, when You come to give each one according to his deed? The burden and the heat of the day I did not take, like that of a hardworking-man; as a tax-collector, I am crying loudly o my Lord, have mercy upon me, O my Savior: I am a sinner, have mercy upon me*

بببب. ببببب. بعببب فببببب بعبببب كب بعب بببب ببببب:
هكب ببب ببب بببب بببب بببب بببب بببب بببب ببببب. هكب اوب
بعبببب ببب ببب بببب ببببب: ببب بببببب بببببب. هكبب ببب *

بببب ببببب. (بعبببب كبببب هكببببب بببببب ببببببب.) ببببب
هببببببب بببببب بببببب بببب بببب بببببب ببببببببب: هكب بويه
كببببببب بببببب ببببب ببببب بببببببببب. ببب ببببب بببببببب
بويه بببب ببببببببب: ببب ببببببببب بببببببببب ببببب *

Glory for the Male.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: The trespasses and sins which I have committed are shaking me from Your awesome judgement; and I know not what introduction to offer before Your awesome Throne. Because,

O, my soul, take refuge in repentance and say: I have committed sin in presence presence, O LORD, forgive my sins and have mercy on me*

ٲه ٲٲه ٲٲه.

ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ:
ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ:
ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *

ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲ *

ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ:
ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ (ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ) ٲٲٲٲ: (ٲٲٲٲ)
ٲٲٲٲ (ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ) ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ (ٲٲٲٲ)
ٲٲٲٲ (ٲٲٲٲ) ٲٲٲٲ *

ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ. ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ: ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ:
ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *

میہک دبتہ فڈنہ نکتہ نکتہ. فڈنہ نکتہ ہتھنہ: تکہ کومہ دتھہ
نکتہ: ہنڈنہ عتہ: مہ ہنڈنہ: نکتہ نکتہ: ہنڈنہ نکتہ نکتہ
نکتہ: ہنڈنہ نکتہ نکتہ: ہنڈنہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ
نکتہ مہ نکتہ *

تتہ نکتہ نکتہ. نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ. نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ *

(نکتہ نکتہ) نکتہ نکتہ نکتہ. نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ *

نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ. نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ *

میہک دتہ مہ نکتہ نکتہ. نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ *

نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ. نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ
نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ: نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ *

نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ. نکتہ نکتہ نکتہ نکتہ.

For You are the LORD in the two worlds, which you have created: O, LORD of our life and death, Father, Son and Holy Spirit forever.

Response: Amen, Bless O, my Lord

Prayer: The immortal mercies of Your glorified Trinity are, blessed, worshiped, glorified, awesome, exalted, and incomprehensible, which forgive the sinners without fee. O, our good hope, and our place of refuge, filled with all mercies and the Forgiver of sins and trespasses, O, LORD of our life and death, Father, Son, and Holy Spirit forever. *Response:* Amen

مَدْرَاشَةُ رَجُلٍ

The Madrasa for Males

مَدْرَاشَةُ رَجُلٍ

مَدْرَاشَةُ رَجُلٍ: دَلَّ نَهْجَ تَزْقِيٍّ زُجَّهَ تَبْدِ يَمْشِيهِ: دِيَسِيهِ تَمَّه
دِيَتِي. **تَجِي:** زَبَلُ صِلِ قَسْمِي: سَوِيَتِ لَزْبِدِهَس. هَوَّجَلِ دِيَتَاهُ دِيَك:
تَمِيْدِي دِيَدِيَتِي * تَجِيَتِي لَزْلَهَ نَكْفِي: هَوَّجِيَتِي ٨٨: يَلْفِي: تَجَسْفِي
سَلْفِي بِنْتِي: تَبِيَتِي دَلَّ هَوَّك *
(**مَدْرَاشَةُ رَجُلٍ:** دَلَّ نَهْجَ تَزْقِيٍّ (دِيَكِ شِيَهَ فَا٨٨). مَجِيَسَلِ
تَمِيَتِيهِ: دِيَسِيهِ تَمَّه دِيَتِي. **تَجِي:** نَكْفِيَتِي مَدْرَاشَتِي: دِيَسِي نَك
لَكَمِهَس. هَوَّجِيَس كَب دِيَهِيَتِي: تَمِيْدِي دِيَدِيَتِي * تَجِيَتِي لَزْلَهَ

لخفد: هيدنسلو ځلموړي. تخسومو سجد بنې: بنيتي ډل ځمب
 (*)

*O Righteous Judge: In whom there is no hypocrisy; Make me worthy by Your sign; That I may see You in the Day of Your Judgement * (Repeat) My merciful Helper, have mercy upon my distruction. Grant me to associate; in the ranks of Your sints* In grace, You have formed our dust, and called us after Your image. By Your mercy mix our lives; in the life which has no end **

دسؤن

دسؤن: ځل ځسوي ډبنې: فم ډميځلي شونت. هځل ځبځه ځصفه: سډر ځتې ډهه. **ځټي:** ځبځل ځه ځه ځلف: هځد ډيځ ځيد ځجلب. هځه ځه ځم ډهنه: هځبځه ډل مينځ * سويځ ځه ځلف: هځه ځه ځب ځنت. ځد ځه هځد ډځه: ډلځن ځځه بنيت *

(دسؤن): ځل ځوي ډبنې: ځد ډفعب ځلي ځنت. هځل ځسي ځصفه: سډر ځتې ډهه. **ځټي:** ځه ځلف ځبځل ځي: هځد ډيځ هځنځ ځي. هځه ځه ډهيځي: هځيځ ډل وډهځ * سويځ ځه ځلف: ځيځ ځنت هځلب. ځد ځب هځد ډځه: ډلځن ځيځه
 بنيت *)

Another

Hope I will not see Your judgement; when my sins are revealed. And will not be embarrassed in my being; before the assembly

of the Highest (Repeate)* This world is vain; and all that is in it is useless; blessed is the one who hates it; and without fear journeys through it * seeing this world; I sat and wept, O my brethren; upon my soul, and upon those like myself; where our life ended*

لَيْسَ دُنْيَا

دَعْوَتُنِي: سَعَيْتُ بِنَتْنِي: سَعَيْتُ مَلِكِ دَسْمِي. هَوَجَهْ كَب شَقْتِي: هَجْدِي دَهْنَتِي. **نَجِي:** دَسْمِي مَهْمَهْتِي: دَسْمِي كَبْتِي. هَوَجَهْ كَبْتِي: سَلَفِ كَبْتِي هَوَجَهْ * كَبْتِي مَهْمَهْتِي: تَهْمَهْتِي دَهْنَتِي. يَلِي تَهْمَهْتِي: بَعْدِي دَهْنَتِي *

(دَعْوَتُنِي): دَسْمِي بَلِي مَهْمَهْتِي: دَسْمِي بَلِي مَلِكِ دَسْمِي. هَوَجَهْ كَبْتِي كَبْتِي: هَجْدِي دَهْنَتِي. **نَجِي:** دَسْمِي مَهْمَهْتِي: دَسْمِي مَهْمَهْتِي. تَهْمَهْتِي: دَسْمِي مَهْمَهْتِي * كَبْتِي مَهْمَهْتِي: تَهْمَهْتِي دَهْنَتِي. يَلِي مَهْمَهْتِي بَعْدِي دَهْنَتِي *

Another

O, Merciful One, have mercy upon me; O You who are full with mercy; have mercy upon me; and forgive my trespasses; The Hope of the repentant (Repeate)* The eternal mercies; bestowed upon the thief, they will beseech on my behalf; toward Your righteousness* Punish me not, O my LORD, with the fire of the rich man. But make me to enjoy, with Lazarus*

مُجَدِّدِي دِيْتِي

The Madrasha for female

تتووننن لئو ه نئو

حوتنن. وک تتوونن: زموونن دموتنن. فؤو تتوونن: تتوونن
مؤوونن. **تؤؤ.** تتوونن: سؤؤت تتوونن. دئو تتوونن: تتوونن
دئوونن * تتوونن: هؤوونن جو سؤؤن. هؤوونن: تتوونن: کنننن
تتوونن *

(حوتنن.) وک تتوونن: تتوونن دموتنن. فؤو تتوونن: تتوونن
دؤوونن. **تؤؤ.** تتوونن: سؤؤن تتوونن. دئو تتوونن: تتوونن.
دئوونن دئوونن * تتوونن: هؤوونن جو سؤؤن. هؤوونن: تتوونن:
کنننن تتوونن*)

Antiphone: *Go in peace; the handmaiden of Christ; Our LORD will please you in the bride-chamber of HIS Kingdom**

Stanzas. The brave women are pleased with your deeds; behold the arrival of the dawning of the day of the resurrection * With us Martha and Mary are rejoicing, and they are singing glory to the Heavenly Bridegroom *

حوتنن. سؤؤن دئوونن: تتوونن. تتوونن: تتوونن:
تتوونن دؤوونن. **تؤؤ.** تتوونن: تتوونن: تتوونن: تتوونن:
تتوونن: تتوونن دؤوونن * تتوونن: تتوونن: تتوونن: تتوونن:
تتوونن: تتوونن دؤوونن *

(**כה־תָּבִיב**). תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: בְּיָמֶיךָ אֲמַלְלֶנּוּ. שְׁמוֹס תִּבְרַח
 לְבַנְיָמִן: אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. **תָּבִיב**. תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: אֲמַלְלֶנּוּ
 דְּבִרְיָהּ. שְׁמוֹס תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ * בְּיָמֶיךָ אֲמַלְלֶנּוּ: אֲמַלְלֶנּוּ
 מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. מְבַרְכִים אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ *)

Before The Throne of Your Glory, O Heavenly Bridegroom, shall see, O, my LORD, Your handmaiden: In the day of Your coming. (Repeate) In the ranks of the respectable women; and in the midst of modest ones, place Your handmaiden, in the day of Your coming* Together with Sarah and Rebecca, and with Anna and Elizabeth, delight Your handmaiden, in the day of Your coming*

לְמַדְנָה

כה־תָּבִיב. תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: אֲמַלְלֶנּוּ
 מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. **תָּבִיב**. אֲמַלְלֶנּוּ דְּבִרְיָהּ: תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. יִכְרַח
 אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ * תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: יִכְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ.
 אֲמַלְלֶנּוּ מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: אֲמַלְלֶנּוּ מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ *)

(**כה־תָּבִיב**). תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. אֲמַלְלֶנּוּ
 מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ: אֲמַלְלֶנּוּ מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. **תָּבִיב**. אֲמַלְלֶנּוּ דְּבִרְיָהּ: תִּבְרַח
 אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ. יִכְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ * תִּבְרַח אֲדֹנָי מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ:
 אֲמַלְלֶנּוּ מִבְּרִיחַ דְּבִרְיָהּ *)

(Psalm 103:15-19)

As for Man His days are as grass (Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name) As for man his days are as grass * As the flower of the field so he flourishes * For the wind passes over it and it is gone * And the place thereof shall know it no more * But the mercy of the LORD is from everlasting to everlasting * Upon them that fear HIM * And His righteousness unto HIS children's children * To such as keep HIS covenant * And to those who remember HIS commandments to do them * The LORD has prepared HIS throne in the heaven * And HIS kingdom rules over all * Glory be to the Father, Son and to the Holy Spirit (Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name)* from everlasting and forever and ever: Amen. (Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name*)

سۆزۆڭۈز دېيىڭىز

دېنئىمىز كىچىك ھېلى ئىكەن. بۇ يىللەردە بۇ يىللەردە مۇبەرىك سۆزۈڭىز
بۇ يىللەردە * دېنئىمىز كىچىك ھېلى ئىكەن * سۆزۈڭىز ھەقىقەت * چۈشەنچە * قەدەم
كىچىك مۇسۇلمان * مۇسۇلمان كىچىك تەبىئەت * مۇسۇلمان * مۇسۇلمان تەبىئەت *
ھەقىقەت * مۇسۇلمان ئىكەن دېيىڭىز ھەقىقەت * ئىكەن * مۇسۇلمان *
* سۆزۈڭىز ھەقىقەت * ھەقىقەت * مۇسۇلمان * مۇسۇلمان ...

(دنتیہ کج حیس ئەکج. **هۆیکەنە هۆیکەنە خبیە مبیە عوبنە**
کیموڤ. دنتیەکج حیس ئەکج * هنبیە کسە حکتە دۆدۆج *
 هفیم کج مە سۆن * هیە فید کج تکتەنە هۆسە * هیە
 مھید تکتەنە بوکفج * هیە بچە بچە دیتە حکمەکج *
 تکتەنە دۆبەسەنە فۆن * هوبنە کحکتە وکبە * عوبنە کتە
 هکتەنە هکتەنە دەوڤتە: **خبیە مبیە عوبنە کیموڤ** * مە کج
 هۆد کتەنە هۆسە: **خبیە مبیە عوبنە کیموڤ** *)

Shuraya for females

(Psalm 103:3-6)

WHO FORGIVES all your iniquities (**Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name**) Who forgives all your iniquities * who heals all your diseases * Who redeems your life from destruction * who crowns you with loving-kindness and tender mercies * Who satisfies your mouth with good things * so that your youth is renewed like the eagles * the LORD executes righteousness * and judgment for all that are the oppressed * Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: (**Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name**) * From everlasting and forever and ever: (**Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name**)*

هۆبۆ مەبەسەنە. بچە کتەنە بچە.

Deacon: Let us pray peace be with us.

* הַלְלוּהוּ יְהוָה כִּי מִצַּדִּיק * הַלְלוּהוּ מִיְמֵי דְחַמְסֵהוּ לְנֵץ בְּחַפְזוֹ *
 * הַלְלוּהוּ בְּיַם חִלְשׁוֹ בְּצַדִּיקוֹ * כִּדְפַלְפַּל מֵיִם אֲנִי * **תְּבַס. חַיִּים...**
תִּבְרַח. חַיִּים...

(נְדַבְרָה, חֲבִיב מִיִּשְׁרָאֵל יִזְכֹּר יְיָ בְּנֵה חֲדָנָה ? **בְּיָלְכֵנּוּ בְּיָלְכֵנּוּ חַיִּים**
**מִבְּרָא מִבְּרָא בְּחַפְזוֹ * נְדַבְרָה, חֲבִיב מִיִּשְׁרָאֵל יִזְכֹּר יְיָ בְּנֵה חֲדָנָה ? *
 מִן חֲלָשׁוֹ אֲחִישׁוֹתָ חֲבִיב לֵב * לֹא תִבְדֹּעַ לֵב תִּפְזַל לְחֵזֶק * מִיִּם לֵב
 תִּבְרַח, הַלְלוּהוּ לֵב חֲבִיב : חֲדָנָה בְּנֵה מִצַּדִּיקוֹ לְנֵץ * חֲבִיב
 מִלֵּב לִיבְנֵי־דָבָר מִשְׁנֵה דְבַר * אֲבָ לֵב תִּבְרַח דְּבַר * חֲבִיב
 מִיִּשְׁרָאֵל * מִיִּשְׁרָאֵל לְבָרְכָה מִיִּשְׁרָאֵל * חֲבִיב בְּנֵה
 בְּחַפְזוֹ * מִיִּשְׁרָאֵל מִן חֲלָשׁוֹ תִּבְרַח * חֲבִיב לֵב חֲדָנָה
 מִלֵּב חֲבִיב מִיִּשְׁרָאֵל * לֹא חֲבִיב, חֲדָנָה דְּחַפְזוֹ *
 לְנֵץ לְיִשְׁרָאֵל * הַלְלוּהוּ בְּיַם חֲלָשׁוֹ בְּצַדִּיקוֹ * חֲדָנָה לֵב מִיִּשְׁרָאֵל *
 חֲבִיב לְנֵץ חֲדָנָה חֲדָנָה דְּבַר : **חַיִּים מִבְּרָא מִבְּרָא**
חַיִּים * מִן חֲבִיב מִן חֲבִיב חֲבִיב מִבְּרָא
חַיִּים *)**

Shuraya Male and Female
(Psalm 39:7-13)

Henceforth, what is my hope except in You, O LORD?
 (Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life,
 glory be to your name) You deliver me from all my
 transgressions * make me not the reproach of the unjust * I
 was dumb * I opened not my mouth *because THOU didst
 it * Remove Thy scourges from me * I am stricken by the blow

شمع يهقيق هتعب هتعب حفتنبا اكي

تفك يهتعب.

Incense is brought to the principle celebrant and added to the censer

And sit reciting the folloeing hymns

يكل فحنبا يذتق فلععب. تذا متعبنبا ديتبا ميكل كهذتعب: ذتعبنبا
يكلعبه ذنذد ديتبا. فليت فلبا هتعب فذتعب ليعف. هتعب كوتبا
كمنمنا دتعب: بنم تلبتوبنا كبتتق تتهف ديتبا.

(يكل فحنبا تهبه هتعب ك: تذا متعبنبا ديتبا هتعب تهبه
دهذتعب: ت دتعبنا هتعب فلتا ذنذد دتعب ك. هتعب فلبا
هتعب كهذتعب ليعف: هتعب هتعب كبتتق دتعب: فيت
تلبتوبنا كبتتق: ت هتعب ديتبا.)

Bow down Your ear and answer me. The Son who came for the sake of our salvation: to renew the corrupted image of Adam. He put on our body through which HE has saved our race, and HE gave encouragement for the resurrection of the dead, Forgive by Your grace, Your sevents in the day of Your coming*

ميكل يبتوبنا ذتعب. تلبتوبنا تبتعبا ليعف هتعب كوتعب:
هتعبنا هتعب فلتا تفتتعب. هتعبنا هتعب فلتا فلتا
هتعب. تبتعبا كبتتق: هتعبنا هتعبنا هتعبنا
ذتعب *

حَدَّثْنَا دُجَيْسَ بْنِ بَدَأْتُمْ دَعْوَتَكُمْ يَوْمَ: نَسِيَ دِيحْدَكَ هَذَا
 نَسِيَ لَبَّ جَاهِدِي. تَسْبِيحُ سَمِ لَبَّ دُنِيَ نَسِيَ لَبَّ نَسِيَ دِي. دِي
 جَانِبَهُ دِي. نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ نَسِيَ لَانَسِيَ. نَسِيَ دُنِيَ دَسَبُ *

(يَا دُنْيَا دَسَبُ نَسِيَ) بَدَأْتُمْ دَعْوَتَكُمْ يَوْمَ حَسَبُ
 (سَمِ لَبَّ): نَسِيَ دُنْيَا هَذَا لَبَّ جَاهِدِي. تَسْبِيحُ فَيَك
 لَبَّ: دُنِيَ نَسِيَ فَدَعِي (نَسِيَ). دِي جَانِبَهُ نَسِيَ نَسِيَ
 نَسِيَ: نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ نَسِيَ (*)

Until Your mercies are bestowed upon us. At the door of Your
 mercifulness I have knocked; that I may enter; and Your justice
 did not respond to me; by Your mercies have pity on me for as
 a prophet with a loud voice I have cried unto You; If in justice
 You judge, O my GOD, there will be no victory for our human
 race in Your awesome courts*

يَا دُنْيَا دَسَبُ نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ دِي
 لَبَّ نَسِيَ دَسَبُ نَسِيَ. نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ دَسَبُ نَسِيَ.
 نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ دَسَبُ نَسِيَ
 نَسِيَ نَسِيَ.

(يَا دُنْيَا دَسَبُ) نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ دِي
 لَبَّ نَسِيَ نَسِيَ دَسَبُ نَسِيَ. نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ دَسَبُ نَسِيَ:
 نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ: نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ نَسِيَ دَسَبُ نَسِيَ
 دَسَبُ نَسِيَ نَسِيَ (*)

Hearken unto my prayer, O LORD. In the time when You shall
 call forth the dead from the tombs; in order to give to each one

according to his deeds; The Books will be opened to confirm the deeds; the one who opens his mouth flees and hides himself; bestow Your mercies upon Your servants in order not to perish in corruption *

فَسَلِّبْ أَتَقِيْ دُوْرِبِصَوْنِيْ. بِنْتِنِ دَفَاسِ اُدِيْصِ كَانْتِي: فَجَلْبِدْ لِيْ
بِكْ بِنْتِيْ دُوْرِبِصَوْنِيْ. بِنْتِنِ شَقَبْ هَزَعْدُ فُجَلْتِيْ. هَوَجَلْبِ هَزَعْدُ
دِيْذِيْ فُجَلْتِيْ: تَنْهَلْ دُنْ دِيْجَلْبِيْ بِنْتِنِ حَلَسْ فَجَدْبَتِيْ.

(اَسْوَ كَسُوْ يَكْبْ أَتَقِيْ دُوْرِبِصَوْنِيْ. بِنْتِنِ دَفَاسِ لِيْ اُدِيْصِ كَانْتِي:
هَوَجَلْبِ لِيْ بِنْتِنِ دُوْرِبِصَوْنِيْ. فَيَكْ لَنْتِيْ هَوَجَلْبِيْ (فُجَلْتِيْ) تَنْهَلْتِيْ:
هَوَجَلْبِ لِيْ هَوَجَلْبِيْ لِيْ دَنْدِيْ فُجَلْتِيْ: تَنْهَلْ دُنْ دِيْجَلْبِيْ: بِنْتِنِ
حَلَسْ فَجَدْبَتِيْ *)

Open unto me the doors of righteousness. O, You the compassionate one whose door is widely open for the repentants; and is concerned about the sinners who repent; pardon my sins and wipe away my offenses; and grant me to be worthy to inherit the Kingdom; in the great day of Your coming with all the saints*

فُجَدْبِيْ هَوَجَلْبِيْ كَانْتِي: صِيْبْ وَجْنِ دَنْكَلْفِ اَنْتِنِ نَحْدُ لِيْ:
هَوَجَلْبِيْ هَوَجَلْبِيْ حَلَسْ قَلْبِيْ. حَلَسْ فُجَلْتِيْ هَوَجَلْبِيْ هَوَجَلْبِيْ.
بِنْتِنِ لِيْ نَهِيْ دَوْرِنْتِنِ: هِيْ هَوَجَلْبِيْ حَلَسْ لِيْ دَهْدُ لِيْ دِيْ
دَسَلْ *

(هَوَجَلْبِيْ لِيْ هَوَجَلْبِيْ كَانْتِي: صِيْبْ وَجْنِ دَنْكَلْفِ
دَنْكَلْفِ: هِيْ نَحْدُ هَوَجَلْبِيْ حَلَسْ قَلْبِيْ (بِنْتِنِ هَوَجَلْبِيْ).)

תִּיבָה כִּבּוֹד מִלֵּב לֵב. תְּזַכֵּרְךָ וְתִזְכֹּרְךָ לְדַמְסוּתָא דְּשׁוּבָה: אֲדָמָה לֵב
פְּזָרָה דְּכָל יַחַד בְּחַד אֲדָמָה דְּכָל בְּחַדוֹ *
(**נִשְׁמַע בְּיָמַי כִּינָה לְיָמַי**.)

יָבִיב: דְּכָל מַלְאָכָא לְאֵב דְּבִיבִיב לֵב. חַד מְהִיבְךָ לְחַד דְּמַלְאָכָא,
אֲדָמָה לְאֵב מִלֵּב מִלֵּב לֵב. חַד לֵב מִלֵּב לֵב לְבִיבְךָ לֵב
דְּשׁוּבָה: אֲדָמָה לֵב פְּזָרָה דְּכָל בְּחַדוֹ *
(**מִיָּמַי הַיּוֹם כִּינָה לְיָמַי**.)

My days are declining like a shadow. This dwelling place which usurped my days, gives witness to me: that he (the world) is not a friend of those who love it (the world); when the time of departure has arrived, I wanted a reward and HE did not grant it to me. He passed-by and untied the (loving) friendship which existed (with this world); redeem us O, LORD that we may not be lost with those who do not know You*

בְּכָל דְּכָל מְהִיבְךָ דְּכָל. דִּי לֵב תְּזַכֵּרְךָ דְּבִיבִיב לֵב: דְּבִיבְךָ
יִשְׁמַע לֵב מִלֵּב. לֵב דְּבִיבִיב לֵב. חַד מְהִיבְךָ לְחַד דְּמַלְאָכָא,
אֲדָמָה לֵב פְּזָרָה דְּכָל בְּחַדוֹ *
(**כִּינָה לְיָמַי הַיּוֹם כִּינָה לְיָמַי**.)

דְּבִיבִיב לֵב מִלֵּב מִלֵּב לֵב. חַד לֵב מִלֵּב לֵב לְבִיבְךָ לֵב
דְּשׁוּבָה: אֲדָמָה לֵב פְּזָרָה דְּכָל בְּחַדוֹ *
(**כִּינָה לְיָמַי הַיּוֹם כִּינָה לְיָמַי**.)

Because they did not obey the commandants of God. If by the judgement decreed upon Adam all were made sinners; we will

see YAH, The LORD in the land of the living; I shall observe man no more among the inhabitants of the orld. My life span is gone, taken from me like a shepherd's tent; I have cut off my life like a weaver. He cuts me off from the loom; from day until night You make an end of me. I have considered until morning. Like a lion, So He breaks all my bones; from day until night You make an end of me. Like a crane *or* a swallow, so I chattered; I mourned like a dove; My eyes fail *from looking* upward. O LORD, I am oppressed; Undertake for me! "What shall I say? He has both spoken to me, And He Himself has done *it*. I shall walk carefully all my years In the bitterness of my soul. O Lord, by these *things men* live; And in all these *things is* the life of my spirit; so You will restore me and make me live. ¹⁷ Indeed *it was* for *my own* peace *That* I had great bitterness; But You have lovingly *delivered* my soul from the pit of corruption, For You have cast all my sins behind Your back. For Sheol cannot thank You, Death cannot praise You; Those who go down to the pit cannot hope for Your truth. The living, the living man, he shall praise You, As I *do* this day; The father shall make known Your truth to the children. "The LORD *was ready* to save me; therefore we will sing my songs with stringed instruments all the days of our life, in the house of the Lord." (Isaiah 38:10-21)

The associate reading: Sit and be scilent to hear the prophecy of Eziekiel my brethren. **And turns towards the main celebrant clergy saying:** Bless me O my Lord.

The hand of the LORD came upon me and brought me out in the Spirit of the LORD, and set me down in the midst of the valley; and it was full of bones. Then He caused me to pass by them all around, and behold, there were very many in the open valley; and indeed they were very dry. And He said to me, “Son of man, can these bones live?” So I answered, “O Lord GOD, You know.” Again He said to me, “Prophecy to these bones, and say to them, ‘O dry bones, hear the word of the LORD! Thus says the Lord GOD to these bones: “Surely I will cause breath to enter into you, and you shall live. I will put sinews on you and bring flesh upon you, cover you with skin and put breath in you; and you shall live. Then you shall know that I am the LORD.” ’ ”

So I prophesied as I was commanded; and as I prophesied, there was a noise, and suddenly a rattling; and the bones came together, bone to bone. Indeed, as I looked, the sinews and the flesh came upon them, and the skin covered them over; but there was no breath in them.

Also He said to me, “Prophecy to the breath, prophecy, son of man, and say to the ^[a]breath, ‘Thus says the Lord GOD: “Come from the four winds, O breath, and breathe on these slain, that they may live.” ’ ” So I prophesied as He commanded me, and ^[b]breath came into them, and they lived, and stood upon their feet, an exceedingly great army.

Then He said to me, “Son of man, these bones are the whole house of Israel. They indeed say, ‘Our bones are dry, our hope is lost, and we ourselves are cut off!’ Therefore prophecy and

say to them, ‘Thus says the Lord GOD: “Behold, O My people, I will open your graves and cause you to come up from your graves, and bring you into the land of Israel. Then you shall know that I am the LORD, when I have opened your graves, O My people, and brought you up from your graves. I will put My Spirit in you, and you shall live, and I will place you in your own land. Then you shall know that I, the LORD, have spoken it and performed it,” says the LORD.’ ” (Ezekiel 37:1-15)

And the deacon says: Arise for the prayer of praise.

The shubakha for a Male
(Psalm 116:1-5)

I love the Lord, because He has heard My voice and my supplications. ? (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Because HE hath inclined HIS ear unto me, therefore will I call upon HIM as long as I live. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

The sorrows of death hath compassed me and the pains of Hell got hold upon me, I found trouble and sorrow. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Then called I upon the Name of the LORD; O, LORD, I beseech You deliver my soul. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Gracious is the LORD and righteous, yea, our God is merciful. (O, you who brings the dead to life, glory be to your

name) Your good pleasant Spirit leads me in the way of life.
(O, you who brings the dead to life, glory be to your name)
For Your Name, O, LORD, comforts me. (O, you who brings
the dead to life, glory be to your name)
For Your righteousness sets my soul free from suffering. (O,
you who brings the dead to life, glory be to your name)
By Your grace make mine enemies quiet. (O, you who brings
the dead to life, glory be to your name)
And destroy the enemies of my soul. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
For I am Your servant. (O, you who brings the dead to life,
glory be to your name)
Glory be to the Father, Son and Holy Spirit. (O, you who brings
the dead to life, glory be to your name)
From everlasting and forever and ever. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
Hallelujah, hallelujah-eh hallelujah. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)

مِثْنِي دِنْد يَتِي

هَفِيَد مَحْمُودَتِنَا كَلِيَت بِنْفَلَا هِنْمِيَد: مِي جَفَا هَتَكَمَفَا يَحْفَنَا كَحَنَانَا
دَدَبَانَا: بِنْسَفَتَهَاب. هَفِيَد كَلِيَت نَحْسَانَا هِنْمِيَد: جِي جَفَفَدَا.

هِنْمِيَد كَسَفَا بِنْتِي دَفْتَانَا مَانَا هَلِيَدَب هَتَجَانَا يَتِي: يَتِي دِنْتِي دَفْتَانَا.
هَمَبَانَا فْتَانَا كَه مَوَدِنَا بِنْتَانَا: هِنْمِيَد بِنْتِي يَحْفَدَا: تَانَانَا دَحْنَا:
هِنْمِيَد كَلِيَت يَحْتَانَا هَلِيَدَب بِنْد فْتَانَا: هَلِيَدَب بِنْتَانَا هَمِيَدَلِيَس.
بِنْتَانَا مَج فِدَا مَبَانَا هِنْمِيَد: هَمِيَدَلِيَس نَحْسَانَا تَنْت يِيَس: جِي جَفَفَدَا.
فَتَنِيَد هَتَمَدَانَا مِي بِنْفَهَجَفَا: هَتَجَلَفَا كَب مَوَلَك دَجِيَس فْتَانَا

(تم توی نه‌د مینیب نک حک ایچم تسمه‌فک دختی)

ه‌مید بخفتی: مه‌مه، کله‌فک دعتی.

عوتی دیتی

کله‌فک دعتی نبت نمه‌فک دعتی. **خیی مبیته عوتی کتفی * نسی**
نبتی دختی کله‌فک فکسه‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی** نبتی دعتی کله‌فک
فکسه‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی** نبتی کله‌فک فکسه‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی**
دعتی دعتی کله‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی** کله‌فک فکسه‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی**
مبیته... دعتی: میخک فکسه‌فک یل یل یل فکسه‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی**
می کلوه‌فک فکسه‌فک فکسه‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی** میخک کله‌فک کله‌فک.
خیی مبیته... ه‌سی میخک ه‌سی فکسه‌فک میخک دعتی کله‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی**
دعتی میخک میخک ه‌سی مسه‌فک دعتی. **خیی مبیته... ه‌سی** میخک
فکسه‌فک دعتی دعتی فکسه‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی** دعتی کله‌فک دعتی
نبتی دعتی کله‌فک. **خیی مبیته... ه‌سی** نبتی. **خیی مبیته... ه‌سی**
ه‌سی ه‌سی ه‌سی ه‌سی. **خیی مبیته... ه‌سی**

عوتی دیتی

(کله‌فک مه‌فک نبت نمه‌فک دعتی. **خیی مبیته عوتی کیموری**
*** نسی** نبتی دختی کله‌فک فکسه‌فک. **خیی مبیته عوتی کیموری * نسی**
نبتی دعتی کله‌فک فکسه‌فک. **خیی مبیته عوتی کیموری * نسی**
نبتی کله‌فک فکسه‌فک. **خیی مبیته عوتی کیموری * نسی**
دعتی دعتی کله‌فک. **خیی مبیته عوتی کیموری * نسی** دعتی کله‌فک
دعتی کله‌فک. **خیی مبیته عوتی کیموری * نسی** دعتی کله‌فک
ه‌سی ه‌سی: **خیی مبیته عوتی کیموری * نسی** دعتی ه‌سی کله‌فک

There was in the City of Joppa a woman, a disciple, called Tabitha, which means gazelle and interpreted Dorcas; she was rich in good works and in acts of charity. It came to pass in those days that she was sick and had died: they bathed her, and laid her in an upper room. And the disciples heard that Simon Peter was in the City of Lydda which is beside Joppa; and they sent to him two men, desiring him to come without delay. Then Simon Peter arose and went with them. And when he had arrived, they took him to the upper room where all the widows were gathered around her weeping and showed him shirts, and cloaks which Tabitha had given to them when she was alive. But Simon Peter put all the people out and knelt down and prayed; then he turned to the body and said ‘Tabitha, arise.’ And she opened her eyes and when she saw Simon Peter she sat up. And he gave her his hand, and he lifted her up; then he called the saints and the widows and presented her alive to them. And this was known throughout the city and many believed in our LORD.” (Acts 9: 36-43)

And the deacon says: Arise for the prayer of praise.

Shubakha for a femal

(Psalm 123:1-3)

TO You I have lifted up mine eyes, O You that dwelles in the Heaven. **(O, you who brings the dead to life, glory be to your name)**

Behold as the eyes of the servants look toward their masters.
(O, you who brings the dead to life, glory be to your name)
And as the eyes of a maiden looks towards her mistress. (O,
you who brings the dead to life, glory be to your name)
So also our eyes look toward the LORD our GOD. (O, you
who brings the dead to life, glory be to your name)
Until HE shall have mercy upon us. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us. (O, you
who brings the dead to life, glory be to your name)
Henceforth, what is my hope except in You, O LORD? (O, you
who brings the dead to life, glory be to your name)
Deliver me, O LORD, from all my transgressions. (O, you who
brings the dead to life, glory be to your name)
Make me not the reproach of the unjust. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
I was dumb, I opened not my mouth. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
Because You did it. (O, you who brings the dead to life, glory
be to your name)
Remove Your scourges from me. (O, you who brings the dead
to life, glory be to your name)
I am stricken by the blow of Your hand. (O, you who brings
the dead to life, glory be to your name)
I am consumed by rebuke on account of my sin. (O, you who
brings the dead to life, glory be to your name)
You did chastise a man and dose remove his desire like stubble.
(O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

میلک دتہ دتہ آہ ۲۵۵۲ دجکسہ ۲ تبتنتہ: یجیہ خہ یجیہ
نڈ۵۵۵۲.

(فہت دتہ ۲۵۵۲ دجکسہ ۲ تبتنتہ: یجیہ خہ یجیہ
نڈ۵۵۵۲)

(Antiphone for *all individuals*)

Since this is the way of all humankind: I left my home and I
left my heritage

۲۵۵۲ دجکسہ ۲

ہجڈنہ آہ لہنت: ہجڈنہ لہنت ۲۵۵۲.

(ہجڈنہ آہ لہنت: ہجڈنہ لہنت ۲۵۵۲)

(Antiphone for *strangers*)

I was a stranger to my brothers, and a foreigner to the songs
of my mother

۲۵۵۲ دجکسہ ۲

میلک دتہ نہت میچہ تہہ ۲۵۵۲: ہجڈنہ لہنت ۲۵۵۲.

(فہت دتہ نہت میچہ تہہ ۲۵۵۲: ہجڈنہ لہنت ۲۵۵۲)

(Antiphone for the *wealthy*)

Because the rich will not take anything in his death: And
neither his glory, descend into the grave after him

۲۵۵۲ دجکسہ ۲

(**דְּכִבֵּה תַבִּיחַהּ אֶבְדָּתָהּ.** אֶפֶס תִּתְקַח אֶמְחָדָהּ דְּחִידָה: דְּתִיב יִימָדָה
הַיָּיִם אֶבְיִישׁ. דְּזִיּוּק הַשִּׁיב מַדְבֵּתָהּ דְּחַיִּתָּהּ: לַעֲדִיכֵהּ אִם יִכְתֹּב*)

There is no salvation at his hand: Farewell, O, world that passes: Its pride will cease to exist and its glory disappear. I am going and I will see the City of the Righteous Ones; The Heavenly Jerusalem*

(**הַעֲדִיכֵהּ דְּעָדָהּ חֲבִיבָהּ.** אֶפֶס תִּתְקַח זִבְתָּהּ הַיָּבֵבָהּ: חֲדָה יִכְדֹּהּ
זִבְתָּהּ לְסוּחָהּ. דְּחָד דְּחַמְבֵּהּ, תִּבֵּה תִיבֵהּ מוֹדָתָהּ יִשְׁדָּדְדֵהּ
תִּיכְתֹּבָהּ*)

(**הַעֲדִיכֵהּ דְּעָדָהּ חֲבִיבָהּ.** אֶפֶס תִּתְקַח זִבְתָּהּ הַיָּבֵבָהּ: חֲדָה
חֲדָה לֵאמֹרָהּ. חֲדָה חַמְבֵּהּ, אִם תִּבֵּה מוֹדָתָהּ: דְּחִידָהּ, לֵב
תִּיכְתֹּבָהּ*)

The blessing of the LORD be upon you: Farewell, O, my brothers and friends: May our LORD reimburse the wage of your love. When you stand-up in the Holy Place, remember me in your prayers*

(**הַחֲדָהּ, חֲבִיבֵהּ יִמְחָדֵהּ.** תִּבְרַח אֶפְרָיִם בְּדָ חֲדָהּ: דְּזִיּוּק הַשִּׁיב אֶבְדָּתָהּ
דְּחַיִּתָּהּ. אֶבְיִישׁ אֶמְחָדָהּ דְּחַיִּתָּהּ: דְּזִיּוּק הַשִּׁיב אֶבְדָּתָהּ*)

(**הַחֲדָהּ, חֲבִיבֵהּ יִמְחָדֵהּ.** תִּבְרַח אֶפְרָיִם בְּדָ חֲדָהּ: דְּזִיּוּק הַשִּׁיב
אֶבְדָּתָהּ דְּחַיִּתָּהּ. אֶבְיִישׁ אֶמְחָדָהּ דְּחַיִּתָּהּ: דְּזִיּוּק הַשִּׁיב אֶבְדָּתָהּ
(הַחֲדָהּ*)

governs it. I run and took refuge: in the Living Cross of the Son of the LORD of all *

فَبَدَلْ دَجَلَسْ هُ. هَهْ جِتَسْ دَبْدَلْ. كَسْ بِي فَبَدَلْ دِيَعْبَبُودْ حِيَسْ: يَلْ كَبْبِي
مَنْبِي شَهْبَتِي. دِيَسْ لَبْجَسْ هُ بِي عَوْدَلْ دَفَلْ: هَمْفِي بِي مَبْ يَجْتِي *
(فَبَدَلْ دَجَلَسْ هُ فَبَدَلْ دَبْدَلْ: كَسْ بِي فَبَدَلْ دِيَعْبَبُودْ حِيَسْ: يَلْ
كَبْبِي مَفِيكْ كُنْتِي. دَسْ هِيَسْ يَلْ عَوْدَلْ دَفَلْ: هِيَسْ مَفِيكْ بِي مَبْ
سَوْدَلْ) *

The hope of all the ends of the world. We have no hope to be proud, except Your Cross, which forgives our trespasses: Which (Thy Cross) is for us the high-wall: And shall save us from all harm *

بِيَعْبَبُودْ حِيَسْ هُ. فَبَدَلْ دَجَلَسْ هُ بِيَعْبَبُودْ حِيَسْ: لَبْجِي
دَسْ هِيَسْ هَلَسْ دَبْجِي. كَسْ بِي كَبْبِي هِيَسْ هِيَسْ: يَلْ كَبْبِي
كَبْبِي شَهْبَتِي *
(فَبَدَلْ دَجَلَسْ هُ. فَبَدَلْ دَجَلَسْ هُ فَبَدَلْ حِيَسْ (يَلْ):
لَبْجِي دَسْ هِيَسْ هَلَسْ دَبْجِي. كَسْ بِي كَبْبِي هِيَسْ هِيَسْ: يَلْ كَبْبِي
هَلَسْ: كَسْ بِي كَبْبِي هِيَسْ هِيَسْ) *

Let us hear your grace in the morning. O, LORD in Your mercy hearken unto them: those who have believed and confessed Your Name. The Echo of the Word which cried and said; unto the adulteress woman, Your trespasses are forgiven *

فان نكح هفان جفبذ. تفلك موخسوف، دفبلاقا: ايسوفا فلب دففل ذابب
 اءا. هفلب هذمذب كبنتنن: هبف، فسنا م شهتف، *
(هفل ذفب افا هببذ). تفل ذبببذ، دفبلاقا: هبب ذف دففل
 بھبذ اءا. هبببب هببذ اءا كبنتنن: بھب، هببب م
 كئسھف، *)

How good and how pleasant it is. By the voice of the trumpet
 of the angels, in awe I wondered in great desire. They were
 crying and saying unto mankind, 'repent from your trespasses
 and live *

بئسبب، تفل هببذ، تفل دفبذ، دفبببذ: تبب حلوف،
 بئبب. هببب ببب، لئب هببذ: هذبب، موبب ذبب مئبب ب *
(بئبب، افا تفل هبببب). تفل دفبذ، هبببذ: تبب حلوف،
 بئبب. هببب ببب، كئب هببذ: هذبب، موبب ذبب مئبب
 ب *)

Praise HIM by voice and cry out saying. By the voce of the
 horn and trumpet: all the dead shall rise, and they will raise up
 Glory to the Father and Son; and to the Holy Spirit, who shall
 raise us*

بذبب، تبب هببب بذبب. بھب، اءا تفل ذببب بئبب: تبب تبب بھبب
 موبب. هبببب هببب، بئب: هببب، لھبب ذبب مئبب *

(**مەوٲىمكىس تەكسە مەككەت كەس ٲۇنكەس.** ٲۇنكەس مەس تەككەس دەسٲىكەس (كەسە)
 كەنكەس: تەككەس تەكسە دەسٲىكەس مەككەس. مەككەس مەككەس كەسەس ٲۇنكەس:
 مەككەس كەسەس ٲۇنكەس مەككەس (كەسە) *

He raised HIS voice and the earth shook. Like the voice called upon (command to) Lazarus: the Voice of the Quickener of the dead descends; and, surprises and shakes greedy death; and brings forth bodies incorruptible*

ٲۇنكەس مەككەس ٲۇنكەس. ٲۇنكەس مەسٲىكەس ٲۇنكەس دەسٲىكەس: كەسەس ٲۇنكەس دەسٲىكەس
 ٲۇنكەس. مەككەس ٲۇنكەس ٲۇنكەس: كەسەس ٲۇنكەس دەسٲىكەس مەككەس *
 (**كەسەس مەككەس مەككەس.** مەسٲىكەس مەككەس ٲۇنكەس دەسٲىكەس: كەسەس ٲۇنكەس دەسٲىكەس
 مەس ٲۇنكەس. مەككەس ٲۇنكەس مەككەس دەسٲىكەس: كەسەس ٲۇنكەس دەسٲىكەس
 مەككەس) *

The Heavens descend and bow down. The Kingdom of the Highest came down and was celebrated; unto mortals in order to care for them. And, to return Adam and his offsprings: into the Paradise from whence he had come*

مەككەس مەككەس مەككەس. كەسەس دەسٲىكەس ٲۇنكەس مەككەس: مەككەس مەككەس مەككەس
 مەككەس. مەككەس ٲۇنكەس ٲۇنكەس مەككەس مەككەس مەككەس *
 (**كەسەس مەككەس مەككەس.** كەسەس دەسٲىكەس ٲۇنكەس مەككەس: مەككەس مەككەس مەككەس
 مەككەس. مەككەس ٲۇنكەس ٲۇنكەس مەككەس مەككەس مەككەس مەككەس) *

In HIS presence is glory and brightness. In the day in which Christ the King appears: quickens the dead; and changes those

دَسْفِد هِنَبْدِي كَهْمَنَك چَرَب نَمَه. دَسْفِد نَجْمَوَد هِيْدِيْمَه مِيَد:
 نَك مِيَنْبَت فَمَه لِئَسْدِي. هِنَهْت نَكسَد اِن حَذَبَب ك: فَمَفِيْد ك
 كُوْد دِيْن *

(نَبْدِيْمَه هَدَمَه ب نَجْمَوَد اِهَلِيْب حِلِيْمَه). نَبْدِيْمَه مَبِيْمَه
 هِيْمَلَسَه مِيَد: نَك مِيَنْبَت (حَفَسَقَب) فَمَلَسَه نَم لِيْدِي. اِنْتَب
 نَسَب (اِن) سَوْدِيْب نَم: هَمَلَسَه دَدِيْمَه، مَوْدَهَلَب ك *

My friends and beloved ones, stand face to face in my sufferings. My beloved ones abandoned me and went far from me: even my possessions were left for others. And, behold, my trespasses alone surround me: and, the decree of Judgement terrifies me *

نَه نَك مِيَقِي دَدِيْمَه. نَه اِن فَمِيْمَه دِي مَبَلَقِي: كَه مَبَدِيْمَه نَدِيْمَه
 دَدِيْمَه. هِنَسَب ك فَمَدِي دَدِيْمَه اِن مِي: اِن مَبَدِي مَبَدِي دَدِيْمَه *

(اِن مِيْمَه نَك مَبَلَقِي دَدِيْمَه). اِن مِيْمَه مَبَلَقِي دِي مَبَلَقِي: كَه
 مَبَدِيْمَه نَدِيْمَه دَدِيْمَه. هِنَسَب مَبَدِي مِي مَبَدِيْمَه دَدِيْمَه اِن مِي: اِن مَبَدِي
 مَبَدِي مَبَدِي دَدِيْمَه *

The angels came upon The Wings of the Spirit: The head of the Angels came and flew down: unto the Holy One, the daughter of David. And gave to her The Message, in which it was revealed The Peace and tranquility unto humankind *

Turn unto me and have mercy: Have mercy upon me and bring me to life, and forgive my sins: that I may see Your kindness, on the day of Your coming❖

וְחַפְזָא בְּחַסְדֵיךָ דְהוּמָא. מְבַרְכֵנָּהּ נִיבְרָא: וְדִמְחִיבֵהּ מִיֵּאֲבִיבֵי: וְנִסְמַבְּ תַּסְבְּחָנָּהּ:
חַסְדֵּךָ, בְּחַפְזָא ❖

(וְחַפְזָא בְּחַסְדֵיךָ דְהוּמָא. מְבַרְכֵנָּהּ נִיבְרָא: וְדִמְחִיבֵהּ מִיֵּאֲבִיבֵי: וְנִסְמַבְּ תַּסְבְּחָנָּהּ
תַּיְהוּמָא: חַסְדֵּךָ, בְּחַפְזָא ❖)

The small and the great ones: The dead will arise to life, and those who are asleep will awaken; and will arise in Glory; all those who have died❖

בְּיָדֵיךָ לְחַפְזָא תַּגְלוּבֵי. תַּדְבַּבְהוּ דְבְּחַיִּים: לְחַפְזָא דְבְּחַפְזָא. וְחַפְזָא
לְחַפְזָא: דְּחַפְזָא תַּגְלוּבֵי ❖

(יֵה בְּיָדֵיךָ לְחַפְזָא תַּגְלוּבֵי. תַּדְבַּבְהוּ דְבְּחַיִּים לְחַפְזָא: לְחַפְזָא דְבְּחַפְזָא:
וְחַפְזָא לְחַפְזָא: דְּחַפְזָא תַּגְלוּבֵי ❖)

I will bless the LORD at all times: blessed is the one who tasted, the cup of the dead; and He decomposed the bitterness of death the slayer❖

בְּזַבְבֵי נַפְשֵׁהּ וְזַבְבֵי בְּזַבְבֵי. תַּנְחִישֵׁהּ דְּבְּזַבְבֵי: מִיֵּאֲבִיבֵי חַפְזָא. וְנִסְמַבְּ מְבַרְכֵנָּהּ:
וְנִסְמַבְּ יִתְחַפְזָא ❖

(וְזַבְבֵי נַפְשֵׁהּ וְזַבְבֵי בְּזַבְבֵי. תַּנְחִישֵׁהּ דְּבְּזַבְבֵי: יֵה חַפְזָא חַפְזָא.
וְנִסְמַבְּ מְבַרְכֵנָּהּ: וְנִסְמַבְּ יִתְחַפְזָא ❖)

He raised HIS voice and the earth quaked: By the Voice of the Son, the tombs will break asunder: the death shall rise; and they will give glory❖

دُنْيُوٓ جَعْتَدُهٗٓ. مَدَّسَ كَلْبُوذ: هٓمَبَّ جِ فَبَدَّد. هٓذِ كِ (٥٢)
جِج) تَدَّد: فَمَبَّ كِ (٥٢) جِج) ❖

(نَمِ دَجْسُوٓ جَعْتَدُهٗٓ. مَدَّيَسَ كَلْبُوذ: هٓمَبِمَجِسَ جِ فَبَدَّد: ذِ
يَكُوٓ (يَكُج) تَدَّد: هٓمَبِسَ كُوٓ (كُج) جِج) ❖

To show forth HIS greatness: He called upon Lazarus, and HE raised him from the tomb: HE shall call you forth, too: and HE will raise you with HIM❖

بِئِ ذُنَّ دُنْيُوٓ هٓشِيٓ. تَدَّد: جَدَّيَسَ جِ كَفَهٗٓ. هٓذِ جِجِسَ:
جِجِسَ دُنَّ ❖

(بِئِ ذُنَّ دَجْدِيَسَ هٓشِيٓ. تَدَّد: جَدَّيَسَ جِ كَفَهٗٓ.
هٓشِيٓ كَفَهٗٓ جِجِسَ: كَنِّيَسَ دُنَّ) ❖

Like a lion roars and captures his prey: The Voice of the Son, will terrify death, and snatch the Children of Adam from it.

كَبِ جِ فَيَنَّا بَدَّد. كَنَّا دَمِيَلَكُٓ: شَرَّ تَكَبَّب: جِ شَوَّنَا دَسَمَبُوٓ:
تَسَهٗ نَهَفَّا دَلَّٓ هٓشِيٓ ❖

My soul shall rejoice in God: The soul that took refuge in the Cross, shall see Your mercies, on the Day of Your coming❖

نَجَس. عوَجَنُ لَرْنُ: هَوَّه دَبْنُ كَبْدُ. فُكْدَس صوَدْنُ: دِيهَس مَنِيَس
نُ ❖

(عوَجَنُ لَرْنُ هَكَدُونُ هَكَدُونُ دِصوَدْنُ. عوَجَنُ لَرْنُ: هَوَجْدَانُ
دَكَدُونُ: هَكَدَس صوَدْنُ: دَسَه يِه مَنِيَس نُ ❖)

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit: Glory be to the Father, and thanksgiving unto the Son, and to the Holy Spirit; who will raise us❖

نَجَس. نُكُ يِصَنَسَانُ: بَعَدُ فَدُونُ. دَفَهَانُ لَبْدَتُ: هَوَجْتُ تِيَجْنُ ❖
(مُ نَجَس هَوَدُ لَرْنُ نَجَس نَجَس. يِصَنَسَانُ يَكوَرُ: بَعَدُ فَدُونُ:
فَهَانُ لَبْدوَرُ: هَوَجْتُ تِيَجْنوَرُ ❖)

From everlasting and forever and ever, Amen: Glory be unto You; Jesus our Savior; the power of death is in Your hands, and Life is by Your will❖

دُ فُيَس كَفَبْدُ هَمَبُ نَس كَبْدُه تَبْدُ

بَمَبْنُ دَبْبْدُ. هَوَجْدُو مَبْمَبْنُ دُ دُ

دِيَس بِنُ هَوَدُ فَبْدُ.

دَبْبْدُ. تَبْدُ: تَكْفُ بَجُ. يَكُه بِنُ نَسفُ هَوَدُ هَمَفَسوَرُ **فِكُ** بَجْدوَس
دَمَبْنُ: دَفَس مَب تَكْفُ نَسفُ. دَبْدوَس دُفَدُ كِيَجْنِيَس: هَوَجِيَس
تَوَفَسوَرُ دُفَدُ: اِيَه مَبْمَبوَس كِيَس فَوَدُ دَجَسوَرُ جَاتِي. هَوَدُ
دَمَبِيَس هَمَببُ كَجَسوَرُ نَجَبْتُ بَكْدُ: هَوَس نَبْدُ نَجَبُ كَجَسوَرُ
لَرْنُ جَاتِي هَوَدَبِيَلُ: يَهْدوَسوَس هَمَببوَسوَس مَب مَببِيَس: **نَجَس.** هِيَجَنُ ب

Response: Amen, Bless O, my LORD:

(Another) Blessed is the ruling commandment of Your Lordship, which causes death and brings into life; descends into Sheol and brings them forth; and, HE puts glory upon our bodies in the Resurrection which fades not away, O, LORD, of our life and death, Father, Son, Holy Spirit forever. *Response:* Amen.

هؤمءب فءهءءا ءكيس ءببءءا. هءء يءءه اءءا ءفءب ميبء: فبءب
بء ءببءءا ءبء فبءءا هءهءب هؤمءب بءءءءا ءءهء فبءءا، ءءءء
بءءء. هء مءءمب ءهءهءا بءءا ءهء.

فءهءءا

ءء ءءءء ءءهءءا. بءءء بءءءءء. بءب ءبء بءءء: مءبء بءءء ءءهءءا
هؤءهءءءا بءءءه ءبءب ءءمب: بءب

ءبءءءا

مء مءءءءا: بءءءءا بءء بءءءءا: ءءبء ءءءء بءءء بءءءا
ءءهءءا. هؤءهءءا بءءءءا ءءءءءا: هؤءهءءا ءءءءءءا. هؤءهءءا بءءءا.
(هؤمءب فءهءءا ءكيس ءببءءا. هءء يءءهءءا ءءءا ءفءب ميبء
مءب بء ءببءءا ءبء فبءءا هؤءب هؤمءب بءءءءا ءءهء فبءءا
ءءءء بءءء. هؤءهءءا بءبءءا بءبءءا.)

(20. بھج ڊنمچڌ ٺمڌڻڊ ڊفھمٺڻڊ: ٺسٺٺڻڊ ٺڊڄھڌڻڊ. ڊفھمٺڻڊ : مڄڀڻڊ
 ھڃس ڃڻڻڊ: مھڻڻڊ مڄڀڻڊ ٺمڌڻڊ ھلڻمڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ڊڄڻڻڊ
 ٺڻمڻڻڊ: ٺڄڻڻڊ.)

ڊڄڻڻڊ

(مڄ مڄمڌڻڊ: ڄڻڻڊ ڦڀڻڻڊ ٺڄڻڻڊ: ڊڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ
 ڄڻڻڊ ڊڄڻڻڊ. ھڃڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ڊڄڻڻڊ: ھڃڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ڊڄڻڻڊ
 ٺڄڻڻڊ.)

They recite anthems which fit the deceased. Once three anthems are recited they lower the casket into the grave. Then they stop and sing by the grave side doctrinal hymn, Peace be with you.

When he completes the anthems says: “My Brethren, Bless, O, my LORD,” all those who are in attendance will respond by saying: May Christ bless, both he who recites and those who are the hearers, by the grace of HIS mercies, forever and ever: Amen.

ھڃڻڻڊ. ٺڄڻڻڊ ڊڄڻڻڊ مڄڀڻڊ: ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ. ٺڄڻڻڊ
 ٺڄڻڻڊ.

ھڃڻڻڊ. مڄڀڻڊ ھڃڻڻڊ مڄڀڻڻڊ: ھڃڻڻڊ. ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ
 ھڃڻڻڊ ٺڄڻڻڊ: ھڃڻڻڊ ٺڄڻڻڊ * ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ:
 ھڃڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ. ھڃڻڻڊ ٺڄڻڻڊ ٺڄڻڻڊ: ھڃڻڻڊ ٺڄڻڻڊ
 ٺڄڻڻڊ *

hand, and recites the following prayer.

O, God, the Lord of all (*repeat*) who has commanded unto you, you are dust, and unto dust you shall return; HE will call you, and stand you at HIS right hand; as you shine forth in the glory of the living from the dead; and the Holy Baptism which you put on; and, the Holy Sacraments which you have received; may they purify you from sin, and may they stand at Your presence in the awesome judgement: *response*. Amen

The priest will then cast forth the earth upon the casket, NOT with the sign of The Holy Cross; and all the others present will cast forth earth upon the casket. The casket is then covered and sealed.

نَمَّا دُفِنَ بِخُفَاةٍ

بِلَهْوِيَّةٍ كَذِبِيَّةٍ

Anthems of burial at the time of the covering the vault or grave with the earth.

كَلِمَةٌ فَكَلِمَةٌ نَهَوْتُمْ بِذَمِيمَةٍ. مَخْلُوقٌ مَحْتَبَسٌ فَذَوَّبَ: تَهَوَّاهُ مَجْلِسُ بَنِي

نَيْفِيَّةٍ. هَذَا مَجْلِسُ مَجْلِسِي: تَهَوَّاهُ دُفِنَ دُفِنَ ❖

(كَلِمَةٌ فَكَلِمَةٌ مَهْذُوقٌ كَبِ نَيْفِيَّةٍ. مَخْلُوقٌ مَحْتَبَسٌ فَذَوَّبَ: تَهَوَّاهُ

دُفِنَ دُفِنَ نَيْفِيَّةٍ كَبِ. هَذَا مَجْلِسُ مَجْلِسِي: تَهَوَّاهُ دُفِنَ

كَلِمَةٌ فَكَلِمَةٌ ❖)

Unto You, O, LORD, I have raised my soul: Christ the King, Our Savior, at the day of Your coming raise me: And stand me at Your right hand; On the day Your greatness shines❖

بُنكس نل فَنذِه نل يَبوِه. فُجِدبِن فَنذ لِكَبَتِي: دِيه مَنمَج، هِيه
هوشَمَج. هِيه مِيهَنَسَمب بِنبَدَت: هَكَبب عوبَن فُجَدَسَه. ❖

(بُنكسب سوب هِيذب هِي نَجِي. يَهَنَدَن مَفَس فَنذ لِكَبَتِي: دِيه
مَنمَج هوشَمَج. هِيه يه نَسَمب مَتَب: هَكَبب عوبَن فُجَدَسَه. ❖)

O, My God, upon You I have waited, and I am not ashamed: We worship Your Cross, O, my LORD, through it we are resurrected and vivified; and, through it our dead are quickened, and their bodies will be covered with glory❖

اَمِيَس فُجِك سِيوَتِي بَن وُدبِقَة. مَتِي نَلِي بِنِي دَمِي: فَمَكَبِي
بِنِي عِبَقَة. دَنَلَمَن اَنن نَجَد كِس: بِنَلِي مَهَب مَسَنه. ❖

(اَمِنَس يه اَمِيوس مَنَمَن بَن وُدبِقَة. مَتِي فَمَجَه مِي نَن بِنِي
دَمِي: مَكَبِي بِنِي عِبَقَة. دَنن نَلَمَن يَدَنَدن كِس: بِنَلِي دَهَذَه
هِيَمَه. ❖)

Henceforth, HE shall speak peace with HIS righteous ones: The Prophets are *crying out* like thunders; and the Apostles like trumpets; that this world is passing; O, sinners repent and live❖

سَه مَتِي دَبَسَه مَفَنذِبَه. دَبِي دَنَنج مَب كَجَه. اَم نَبِي
هوشَمَج: مَكَبِي مَهَب مَهَذَنِي. هَهَنَدِيه دَمِي: دَدَبَن
كِيه مَلَمَه. ❖

بِسْمِ رَبِّهِمْ يَرْجُونَ هَشِيْمًا. تَبَدُّوا لَكُمْ صَوْبًا كَمَا لَزِمْتُمْ: هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا
 تَبَدُّوا ذَمًّا. هَمِيْمًا تَفَكُّرًا ذَمًّا كَمَا لَزِمْتُمْ: تَفَكُّرًا ذَمًّا تَبَدُّوا ذَمًّا. هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا
 (بِسْمِ رَبِّهِمْ يَرْجُونَ هَشِيْمًا.) تَبَدُّوا لَكُمْ صَوْبًا كَمَا لَزِمْتُمْ: هَمِيْمًا ذَمًّا
 تَفَكُّرًا ذَمًّا. هَمِيْمًا تَفَكُّرًا ذَمًّا كَمَا لَزِمْتُمْ: تَفَكُّرًا ذَمًّا تَبَدُّوا ذَمًّا
 ذَمًّا تَفَكُّرًا هَمِيْمًا.

As the lion that roars and captures his prey: With one voice HE shakes the Earth; and startled with the voice of the trumpet; casting forth those who lie buried in it; each one in the measure of his image.

يَرْجُونَ نَسَبًا نَسَبًا. تَبَدُّوا لَكُمْ صَوْبًا كَمَا لَزِمْتُمْ: هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا
 ذَمًّا ذَمًّا تَفَكُّرًا: هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا. هَمِيْمًا
 (يَرْجُونَ نَسَبًا نَسَبًا.) تَبَدُّوا لَكُمْ صَوْبًا كَمَا لَزِمْتُمْ: هَمِيْمًا ذَمًّا
 تَفَكُّرًا ذَمًّا. هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا: هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا.

The Exalted One raised HIS voice: The Voice of the Son shall raise Adam who slept in sadness, instead of the Promised Land, he will inherit the bridal chamber in the highest.

فِي نَسَبٍ نَسَبٍ. تَبَدُّوا لَكُمْ صَوْبًا كَمَا لَزِمْتُمْ: هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا
 ذَمًّا ذَمًّا تَفَكُّرًا: هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا. هَمِيْمًا
 (فِي نَسَبٍ نَسَبٍ.) تَبَدُّوا لَكُمْ صَوْبًا كَمَا لَزِمْتُمْ: هَمِيْمًا ذَمًّا
 تَفَكُّرًا ذَمًّا. هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا: هَمِيْمًا ذَمًّا تَفَكُّرًا.

How good and pleasant it is: The Voice which called forth Lazarus, and the little girl, the daughter of Jairus. The same (Voice) will call and quicken you, and will stand you at HIS right hand❖

دبلكي يرفع عفتته دبلكي اوب يذبح. نخلقنا اقدساً دبكلي فذبح: اذبحنا
 هذبحنا جهنماً. كنبينا نهبذ نسنين: اولصبتنا لحدج هونسفنا ❖
 (دربو ري منن عفتنا هدربو ري منن اذبح. نخلقنا اقدساً دربو ري منن فذبح:
 لاج هذبحنا نهمهنا. كنبينا لهذكسهنا سينبو ري: هلمصبتنا لحدج
 هونسفنا ❖)

Yours is the Heavens and Yours is the Earth: Yours are both worlds, here and there, equally. The living ones keep them by Your mercies, and grant resurrection unto dead❖

هونسفنا اوه فذبحنا صيكة اوس. هولاخنا دفيك مينين: كنبنا لحد
 لجهنماً. نصلو نوس فذبح نعبذت: ذه دبه ناكلنا هوبو ري ❖
 (هوسه منن ايس فذبحنا صويو فته اوس. هولا دصويكيس مينبو ري: كنبنا لحد
 لجهنماً. نصلو نوس فذبح نعبذت: دصويكيسنا اوس ناكلنا هوبو ري ❖)

The Lord is faithful to HIS words: The promise, which the thief on Golgotha, has received from You; may our deceased one who confessed Your Trinity, receive the same, O my LORD❖

نيلكيس ايس هوبو لاج ايسوذ. نعبذت دكبسو ري فذبح: هوبو فذبحنا
 دصمصه دبنا. ايس يجههنا فليجسهنا: هوبو هوبنا دسلبنا ❖

(بئیلجی تیه هتوت مج دئیلجی تیه شهؤس. بختیچو دکتبیهدسهف
 (دکتبیهدسهف یکهف) فؤف: مج فئت دؤلمه دینا. توره تیه شهؤب
 فبؤسه: مج حد لؤق دسهلنا. ❖

Wash us and we shall be whiter than snow: The dead who have put You on, O our LORD; from the water of baptism, by Your mercy shall their bodies be whitened, from the blemish of sins. ❖

یسدهف تبه شهؤس. بختیچو دیزله فبؤف: هبؤف بئنا یه بؤمه. حید
 فؤف ده بؤنسهف: تئنا دچا تیه موب تیه ❖

(تیه شهؤب تبه شهؤس. بختیچو دئیلجی تیه شهؤس: هتوت تیه بئنا
 مه تیه هدسهف: حبه دئیه فؤف ده بؤنسهف: تئنا دچا تیه موب تیه ❖)

They shall rejoice in HIS pleasure: The dead who have eaten Your Body, and by Your Living Blood, taken delight! Remember them, O our Lord, in the Land, in which the Righteous ones, dwell. ❖

بئنت فحت کوه دئنیف هکیمئنا دؤبسهؤف. بئنت فحت کوه دئنیف :
 هکیمئنا دؤبسهؤف. ئا هتفهف بئنا : فبؤف ئچا دسهلنا. ❖

(بئنت هیذهف کوه دئنیف هکیمئنا دؤبسهؤف. بئنت هیذهف
 کوه دئنیف: هکیمئنا دؤبسهؤف. ئا تیه کب که بئنا : فبؤف
 ئچا دسهلنا. ❖)

Mine eyes look for Your salvation and for the words of Your righteousness: Mine eyes look for Your salvation, and for the

words of Your righteousness; do not forsake me in Sheol, O the good hope of the buried ones❖

هلبه لکفیت مج بلبهه. مج بلبهه دتوب چتت: ه مج خذته
دیمب یتنه. هتت دیتتیک بک فبتت: بشب دیمه هتتت کت
(وبدکته، لکفیت مج ولهذتهه. مج ولهذتهه وهذتهه یکب لکفیتت:
ه مج یذته دیمب آتنتت. هتتت دیمب بک فبتتت: بشب کب
دیمب هتتهه کت)❖

My suffering has increased since my childhood: My suffering has increased since my childhood; and from the womb of my mother, my groaning; and, now that I sleep in Your hope, quicken me to rise up and confess You❖

بکتت هتتت دیمب بلبهه. مج بلبهه خذته لکفیتت: لکفیتت
فبتت ببتت. هتتت دیمب ببتت. فذتت بکتتهه بشب
(بکتت بکتت مج ولهذتهه. مج ولهذتهه هتت لکفیتتت
هتتهه ببتت. هتتت دیمب بکتتت: فذتت بکتتهه بشب کب)❖

God is my hope since my childhood: From my childhood, until now, mine eyes have awaited Your Salvation; and, now that Your will has been fulfilled, O Lord by Your marcy bring me to life ❖

هتتت بکتتهه لکفیتت. لکفیتت بکتتهه بکتتهه: هتت لکفیتت
دیمب هتت لکفیتت: لکفیتت بکتتهه

(**הַיְהוָה מִיְמֵינוּ לֹא יִשְׁכַּח.** לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה: הַיְהוָה לֹא יִשְׁכַּח אֶת
 אֶתְּמֻלָּהּ. דְּבַר אֱמֻנָה לֹא יִשְׁכַּח: לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה: ❖)

And no one shall remain in the tomb: There shall be no one forgotten in Sheol; and no bodily member shall be left; one is The Voice who quickens, the good and wicked ones equally❖

(**יְהוָה מִיְמֵינוּ לֹא יִשְׁכַּח.** מִבְּנֵי אֱמֻנָה דְּבַר אֱמֻנָה: לֹא יִשְׁכַּח אֶת
 אֶתְּמֻלָּהּ. לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה: דְּבַר אֱמֻנָה: ❖)

(**יֵשׁ מִיְמֵינוּ לֹא יִשְׁכַּח.** מִבְּנֵי אֱמֻנָה דְּבַר אֱמֻנָה: לֹא יִשְׁכַּח אֶת
 אֶתְּמֻלָּהּ. לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה: דְּבַר אֱמֻנָה: ❖)

I shall extol You, O my Lord, the King: Christ the King of everything; naked and unveiled is (everything) before HIS eyes; do not reveal the blemish of my being, in the judgment of Your righteousness❖

(**אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה.** מִבְּנֵי אֱמֻנָה דְּבַר אֱמֻנָה: לֹא יִשְׁכַּח אֶת
 אֶתְּמֻלָּהּ. דְּבַר אֱמֻנָה: לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה: ❖)

(**אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה.** מִבְּנֵי אֱמֻנָה (מִבְּנֵי אֱמֻנָה) דְּבַר אֱמֻנָה: לֹא יִשְׁכַּח אֶת
 אֶתְּמֻלָּהּ. דְּבַר אֱמֻנָה: לֹא יִשְׁכַּח מִבְּנֵי אֱמֻנָה: ❖)

His authority is in Heaven and on Earth: The Lord has authority over our lives; because we are the work of HIS hands;

١٤١.

كجوه فؤذنا دجلا فوه چينب: هكف بؤفد ماتبنا مبنسبن دؤنؤه
منسفننا دصبة١: هؤبؤنا نؤبنا دؤصبؤ١❖

ببه صبة١ نؤ بؤبؤ١: بؤب صلبؤ١ دؤصببب فؤبؤ١.

(ببه صبة١ تؤؤننا دؤبؤ١: بؤب صلبؤ١ دؤصببب نؤننا فؤبؤ١.)

كجوه فؤذنا دجلا فوه چينب: هكف بؤفد ماتبنا مبنسبن دؤنؤه
منسفننا دصبة١: هؤبؤنا نؤبنا دؤصبؤ١❖

١٤٢.

كجوه فؤذنا دجلا فوه چينب: هكف بؤفد ماتبنا مبنسبن دؤنؤه
منسفننا دصبة١: هؤبؤنا نؤبنا دؤصبؤ١❖

(Proceed with the following)

You Lord of all we confess, and You Jesus Christ we glorify,
for You are the Quickener of our bodies and the Savior of our
souls❖ *Adrift among the dead, like the slain who lies in the
grave*❖ You Lord of all we confess, and You Jesus Christ we
glorify, for You are the Quickener of our bodies and the Savior
of our souls❖ *Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Spirit, from everlasting and forever and ever: Amen*
You Lord of all we confess, and You Jesus Christ we glorify,
for You are the Quickener of our bodies and the Savior of our
souls❖

(مَج تَمَج دَمَدَكَمَر (مَجَدِيَه) لَمَدَن: مَج تَمَج دَمَدَكَمَر كَمَدَن.
مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن.)

Before the mountains were brought forth, Or ever You had formed the earth and the world; *Lord You have been our dwelling place in all generations.*

مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن
مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن.

(مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن
(مَجَمَدَن). مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن.)

Even from everlasting to everlasting You are GOD. You turn man into destruction, *Lord, You have been our dwelling place in all generations.*

مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن
مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن.

(مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن
مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن.)

And say return, O children of men, for a thousand years in Your sight, *Lord, You have been our dwelling place in all generations.*

مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن
مَجَمَدَن مَجَمَدَن: مَج مَجَمَدَن مَجَمَدَن مَجَمَدَن.

(بِسْمِ نَهْمِ دَإِيْفِك مَن دَحِيْدِس. هِنِم دَإِي دَجِي. سِبِ مَحْمَدِ:
يَهْم نَب: كَذَذَقَبِ عِذَم كَنَج.)

Are like yesterday when it is past and like a watch in the night,
Lord, You have been our dwelling place in all generations.

بَدَجِس هِنِم يِنَم يِسَقَن: دَجِي كَذ ذِي هِنِم دَحِي. سِبِ مَحْمَدِ:
يَهْم نَب: كَذَذَقَبِ عِذَم كَنَج.)

(وَدَكِس هِنِم يِنَم يِه هَم: هَتِي كَذ ذِي هِنِم يِنَم بَدَجِ (مَحِيِب). سِبِ
مَحْمَدِ يَهْم نَب: كَذَذَقَبِ عِذَم كَنَج.)

They are like a sleep. In the morning they are like grass which
grows up; *Lord, You have been our dwelling place in all
generations.*

دَجِي كَذ ذِي هِنِم هَمِيك: دَجِي مَحْمَدِ هِنِم هِنِم. سِبِ مَحْمَدِ يَهْم نَب:
كَذَذَقَبِ عِذَم كَنَج.)

(دَجِي كَذ ذِي هِنِم هَمِيك (هِنِم): هَتِي مَحْمَدِ هِنِم هِنِم. سِبِ
مَحْمَدِ يَهْم نَب: كَذَذَقَبِ عِذَم كَنَج.)

In the morning it flourishes and grows up; in the evening it is
cut down and withers; *Lord, You have been our dwelling place
in all generations.*

مِيك دَجِي هِنِم: دَجِي مَحْمَدِ يَهْم نَب. سِبِ مَحْمَدِ يَهْم نَب:
كَذَذَقَبِ عِذَم كَنَج.)

(فختت يمتك تخذتوه: هتيمهوه يكتب هتجيب. تيه فخمذت يوهه
ن: كذذذتوب عذفك ككج.

For we have been consumed by Your anger and by Your wrath we are terrified. *Lord, You have been our dwelling place in all generations.*

فمه سذتوت لهوتك: نلخب تهوتذ ذفتت. تيه فخمذت يوهه
ن: كذذذتوب عذفك ككج.

(مهتكلوه ستنبك نكههكلوه. فلك ن تهوتذ ذفهتهوه. تيه
فخمذت يوهه ن: كذذذتوب عذفك ككج.)

You have set our iniquities before You, our secret sin in the light of Your countenance, *Lord, You have been our dwelling place in all generations.*

مهلك ذجلهوه نهختت لهذوه يوهه فبخذتت نيه هكج. تيه
فخمذت يوهه ن: كذذذتوب عذفك ككج.

(فختت هكسه نهقتب يمتلهوه تيمهوه. همتلهوه ينتت نيه نوه
هتت (تذنتت). تيه فخمذت يوهه ن: كذذذتوب عذفك ككج.)

For all our days have passed away in Your wrath, we have finished our years like sighs, *Lord, You have been our dwelling place in all generations.*

نهختت نتت هوه تجلب نتت: فلكهيه همتب نتت. تيه
فخمذت يوهه ن: كذذذتوب عذفك ككج.

our dwelling place unto all generations.

فَذَلِكُمْ جِئْتُمْ بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ يَجْتَلِسُونَ بِهَدْيِهِمْ. جِئْتُمْ
بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي: كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ كَذِّذْتُمْ.

(نَا فَذَلِكُمْ، جِئْتُمْ بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ يَجْتَلِسُونَ بِهَدْيِهِمْ. جِئْتُمْ
بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي: كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ كَذِّذْتُمْ.)

(Repeat the first verse over again) (Lord, You have been our dwelling place in all generations, before the mountains were brought forth, *Lord, You have been our dwelling place in all generations*)

هَجْرَتِمْ جِئْتُمْ بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ يَجْتَلِسُونَ بِهَدْيِهِمْ. جِئْتُمْ
بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي: كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ كَذِّذْتُمْ.)

هَجْرَتِمْ جِئْتُمْ بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ يَجْتَلِسُونَ بِهَدْيِهِمْ. جِئْتُمْ
بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي: كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ كَذِّذْتُمْ.)

The clergy present shall then recite together: O King Christ, do not throw us into the hands of the wicked one who sees our feebleness and disdains our lowliness;

هَذِهِمْ جِئْتُمْ بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ يَجْتَلِسُونَ بِهَدْيِهِمْ.

هَذِهِمْ جِئْتُمْ بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ يَجْتَلِسُونَ بِهَدْيِهِمْ:

هَذِهِمْ جِئْتُمْ بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ يَجْتَلِسُونَ بِهَدْيِهِمْ. جِئْتُمْ
بِمُحَمَّدٍ يَوْمَهُمْ فِي: كَذِّذْتُمْ بِجَدِّكُمْ كَذِّذْتُمْ.)

glorified day in which Your greatness shall be revealed from Heaven, O, Just Judge filled with mercy, and the Forgiver of sin and trespasses, O, LORD of our life and death, Father, Son and Holy Spirit, forever: Amen

Response: Amen, Bless, O my LORD.

(Another) Those who sleep, raise them, by Your mercies; and, those who are alive, keep them by the abundance of Your great mercies. And grant a fruitful resurrection to Your *servant/handmaiden* who sleeps in the hope of Your resurrection, O Lord of our life and death, Father, Son and Holy Spirit, forever: *Response.* Amen

رَسِيْدًا. عِبَادًا لَكَ جَهَنَّمَ: فَكَلِمَاتِي فَذُنُوبِي: دِيْسَ مَجْ فَجَبَدًا
نَدِيًا زَنَةً لِي: هَجْ حَك يَتَن مَجِيْد زَنَةً لِي: هَعِبَادًا بِنَدَا مَجَلِيْد
زَنَةً لِي تَهَبْتُهُمْ فَجَبَسْمَعِي: فَذَلِ دَعْوَاهُ هَدِيْبَتِي. زَنَةً... هَنِيْبِي:
زَجِيْبِي ❖

(رَسِيْدًا. عِبَادًا لَكَ جَهَنَّمَ: فَكَلِمَاتِي فَذُنُوبِي: دِيْسَ مَجْ فَجَبَدًا
يَه نَدِيًا لِي: هَجْ حَك يَتَن مَجِيْد يَه يَمِيْنِي لِي: هَعِبَادًا بِنَدَا يَه
مَجَلِيْد لِي تَهَبْتُهُمْ هَدِيْسْمَعِي: فَذَلِ دَعْوَاهُ هَدِيْبَتِي: فَذَلِ هَدِيْبَتِي
هَدِيْبَتِي دَعْوَاهُ لَكَ مَجِيْبِي.) هَنِيْبَتِي: زَجِيْبِي ❖

(Another) Glory to Your pleasant voice, and to Your lordly commandments, by which from the tombs Thou will call us, and from all the corners (*of the earth*) Thou shalt gather us; and

(شیکه) حیته دمختسته، نه حکسه، لنتی جاتی هودبیتا
 دیکه، ندمهسه، نه (نه حکسه، ججهتی، جاتتا هودبیتا دیکه)
 سپده، نه، پنیسه. هیک حیه جیته دوویسلسه، ههویده،
 ههویده، کتوتله متبنتا دیکهسه مه کف: هکجهسه دیکهسه
 هویته. سنیسه ههسهسه ههتتهسه دیکته، ههتته: نه، ههکب
 ههتیک ههکب ههسب نهههه، تدمهسه. ههته، نهته، نهته، نهته
 ههتته، هک نهتهسه دمختسه، نهتهسه، مه عهته: دیکهسه ههتهسه نهته
 نهتهسه، ههتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه
 نهتهسه: نهتهسه.

(ههویته، متبنتا نهته، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه)
 نهتهسه، نهتهسه.

(ههتهسه نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه)
 نهتهسه، نهتهسه.

سهتهسه نهتهسه نهتهسه

(نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه) (نهتهسه) (نهتهسه) نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه
 نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه
 نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه
 نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه
 نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه
 نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه
 نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه، نهتهسه

standing at the East of the tomb, facing the West, saying: Bless, O my LORD, by Your command.

Response: By the command of Christ our LORD; glory be to HIS holy Name. *And those in attendance bow their heads.*

O, Lord, God of all, make unto him (her) (N.N.) a fruitful resurrection, and a righteous and glorious rising to life; with unveiled faces to stand before You in the Day of Judgement, and mix him (her) with the multitudes who do glorify HIM, with all the just and righteous ones. (Or righteous men \ women) who have pleased HIM, and who have been guided (governed) according to HIS will. And, upon our entire gathering, those who have celebrated, honored, and interred this Christian member who left from among us, to be unto HIM, may the mercies and kindness and graces of our worshipful GOD come and abide, remaining and showering, and rest upon, you always, and may this grave be sealed and kept till the Second Coming of Christ from Heaven, Unto HIM be glory, and upon us HIS mercies and kindness, throughout all the ages and times, now and always and forever and ever: Amen

Response: May Christ hear Your prayers, May Christ make Your priesthood to shine in the Kingdom of Heaven.

(He now signs the grave three times, with the sign of the Cross, from upwards, downward, and from left to right, which is from East to West and from North to South.)

Reading for male virgins

“In the third year of Cyrus king of Persia I (Daniel) was by the side of the great river, that *is*, the Tigris, I lifted my eyes and looked, and behold, a certain man clothed in linen, whose waist *was* girded with gold of Uphaz! His body *was* like beryl, his face like the appearance of lightning, his eyes like torches of fire, his arms and feet like burnished bronze in color, and the sound of his words like the voice of a multitude. And he said to me, “O Daniel, man greatly beloved, understand the words that I speak to you❖

“At that time Michael shall stand up,
The great prince who stands *watch* over the sons of your people;
And there shall be a time of trouble,
Such as never was since there was a nation,
Even to that time.

And at that time your people shall be delivered,
Every one who is found written in the book.
And many of those who sleep in the dust of the earth shall awake,
Some to everlasting life,
Some to shame *and* everlasting contempt❖

And I, Daniel, fainted and was sick for days; afterward I arose and went about the king’s business. I was [o]astonished by the vision, but no one understood it❖” (Daniel 10:1, 4-6, 11, 12:1-2, 8:27)

13-11: 2: 11-1: 2: 9: 13 -
 14

Redaing for Youth

“The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

“Vanity of vanities,” says the Preacher; “Vanity of anities, all *is* vanity.” What profit has a man from all his labor In which he toils under the sun? *One* generation passes away, and *another* generation comes; But the earth abides forever. The sun also rises, and the sun goes down, And hastens to the place where it arose. The wind goes toward the south, And turns around to the north; The wind whirls about continually, And comes again on its circuit. All the rivers run into the sea,

Yet the sea *is* not full; To the place from which the rivers come,
There they return again❖

All things *are* ^[d]full of labor; Man cannot express *it*. The eye is not satisfied with seeing, Nor the ear filled with hearing. That which has been *is* what will be, That which *is* done is what will be done, And *there is* nothing new under the sun. Is there anything of which it may be said, “See, this *is* new”? It has already been in ancient times before us. *There is* no remembrance of former *things*, Nor will there be any remembrance of *things* that are to come. By *those* who will come after❖

Rejoice, O young man, in your youth, And let your heart cheer you in the days of your youth; Walk in the ways of your heart, And in the sight of your eyes; But know that for all these. God will bring you into judgment❖

Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God and keep His commandments, For this is man’s all. For God will bring every work into judgment, Including every secret thing, Whether good or evil❖”
(Ecclesiastes 1:1-11, 11: 9, 12:13-14)

بک فہم

(عکس: حجاب دہبت: ہسفتنہ ہ بخیر فہم.)

ہلہوہکس دہبت ہلہوہکس: فہمہب ڈ مہکب مہ کہ حذہ؟ ہ مہ کہ
جہنہ فہمہب کلہک؟ مہ مہبہب یتحہب فہم بخوہمہک؟ ہ فہمہب
مہ بخیر مہک؟ مہنہ حہفہ فہم (ہمہب) ڈہنہ مہ ہمہ ہمہ مہنہ
ہمہنہ: ہمہ ہمہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ
جہنہ ہمہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ
دہمہکس ہمہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ مہنہ

appearance. A form *was* before my eyes; *There was* silence; Then I heard a voice *saying*: ‘Can a mortal be more righteous than God? Can a man be more pure than his Maker? If He puts no trust in His servants, *If* He charges His angels with error, how much more those who dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, *who* are crushed before a moth? They are broken in pieces from morning till evening; they perish forever, with no one regarding.

Yet man is born to trouble, as the sparks fly upward. “But as for me, I would seek God, and to God I would commit my cause, who does great things, and unsearchable, Marvelous things without number. He gives rain on the earth, and sends waters on the fields. “Behold, happy *is* the man whom God corrects; Therefore do not despise the chastening of the Almighty. For He bruises, but He binds up; He wounds, but His hands make whole.

You shall be hidden from the scourge of the tongue, And you shall not be afraid of destruction when it comes. You shall laugh at destruction and famine, and you shall not be afraid of the beasts of the earth. For you shall have a covenant with the stones of the field, And the beasts of the field shall be at peace with you.

So Job died, old and full of days.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(تِلْكَ: يَجْمَعُ دَجْدَ هَبِيَّةٍ: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)

فَدَنَّا كَذِبِيهِمْ فِي قَلْبِ هَيْبَتِنَا: بِنْتِ هَفْهَفَةٍ: كَذَفَبِ حَوَا مَبْنِيٍّ فِي خَوِيذِ
 دِمْتِي دَبْتِي: هَوَا يَتَنَّا هَلْمَفَدَ وَفَدَدًا فُجْدَبَدًا. هَلْمِي دَسْتَبَسًا
 بَدَسَ يَكْسَ مَجْدَسَ فَبَدَسَ: هَلْمَ فُهَيْلِي كَمَجْدَسِي. هَلْمِي هَلْمَجْدَسِي
 لَأَنْتِي نَبِ دِيْلِنِنَّا نَبِ نَكْمَسَ: هَلْمَجْدَسِي هَلْمَجْدَسِي هَلْمَجْدَسِي هَلْمَجْدَسِي

مَن دَجَبَتِي، اِسَ لَ تَلِيكَ اِسَ. هَكَيْهَلِيْشَ تَلِيْجَ مِجِ تَجَدَسَ فَذَنْ: هَسَيَجِب
اِسَ تَلَذَنْكَ دَسَفَدَ مِجِ مَجْدِيْنَسَ دَجِيْجَ. (تَذَبْنَسَ 1:17)

Reading for murdered people

Cain Murders Abel

Now Adam knew Eve his wife, and she conceived and bore Cain, and said, “I have acquired a man from the LORD.” Then she bore again, this time his brother Abel. Now Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground. And in the process of time it came to pass that Cain brought an offering of the fruit of the ground to the LORD. Abel also brought of the firstborn of his flock and of their fat. And the LORD respected Abel and his offering, but He did not respect Cain and his offering. And Cain was very angry, and his countenance fell.

So the LORD said to Cain, “Why are you angry? And why has your countenance fallen? If you do well, will you not be accepted? And if you do not do well, sin lies at the door. And its desire *is* for you, but you should rule over it.”

Now Cain ^[e]talked with Abel his ^[f]brother; and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother and killed him.

Then the LORD said to Cain, “Where *is* Abel your brother?”

He said, “I do not know. *Am* I my brother’s keeper?”

And He said, “What have you done? The voice of your brother’s blood cries out to Me from the ground. So now you *are* cursed from the earth, which has opened its mouth to receive your brother’s blood

from your hand. When you till the ground, it shall no longer yield its strength to you. A fugitive and a vagabond you shall be on the earth.”

And Cain said to the LORD, “My punishment *is* greater than I can bear! Surely You have driven me out this day from the face of the ground; I shall be hidden from Your face; I shall be a fugitive and a vagabond on the earth, and it will happen *that* anyone who finds me will kill me.”

And the LORD said to him, ^[h]“Therefore, whoever kills Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold.” And the LORD set a mark on Cain, lest anyone finding him should kill him.

Then Cain went out from the presence of the LORD and dwelt in the land of Nod on the east of Eden. And Cain knew his wife, and she conceived and bore Enoch. And he built a city, and called the name of the city after the name of his son Enoch. (Genesis 4:1-17)

بند زجهنتي

(سكوه: تدبته ز فهدت فبذخند دزه ذمته ز: زسهفته هب خذري فهدس.)

هزميذته زذته ز لزه: هذخ دميمكوه لتهك دجهههه: هزچكوه هج
زبختن دهميدك يكهه: يذفدته: ل زجيه مييه: كيهته زكس زذته هوه
دبهه: هجته هيه زجيه ميجهكته مييهه هكسه ههفته دبهتهه.
هجهته ههههته هيه مييهته هههه: هيه زجيه يته دبهته. تهتهته
دقههتهه هيه زجيه هسهته: هه دتهته لزهته دمييهه يكهوه ههتهته:
هذخ دبهتهه بههه: هههتهته هيه ذمتهه. (تدبتهه: د: 17-20)

Her husband is known in the gates, when he sits among the elders of the land. She makes linen garments and sells *them*, and supplies sashes for the merchants. Strength and honor *are* her clothing; she shall rejoice in time to come. She opens her mouth with wisdom, And on her tongue *is* the law of kindness. She watches over the ways of her household, and does not eat the bread of idleness. Her children rise up and call her blessed; her husband *also*, and he praises her: “Many daughters have done well, But you excel them all.” Charm *is* deceitful and beauty *is* passing, but a woman *who* fears the LORD, she shall be praised. Give her of the fruit of her hands, And let her own works praise her in the gates.” (Proverbs 31: 10-31)

بند يتيم صهوكية

(سكاه: كذصهيه دكلبيتا: بسفتهيه ب خيرة فهد.)

مب خاد ذيتا فهكوه سبنا سچوه ايه بسفتهيه، ايه كذولنا هكه
 نكلنا. لبنا ذهنا دصودنا صوكلنا، نكس: ذك اوصوب اوصوكتا
 ذنكنا ايه نهنا. هجد لچكه لاسنا دصوهنا: هكب اوه ذوكب اوه
 مب انا كيههنا. هوهنا دبسد ل ايسيكس كنهنا ناسا. هجد
 كيهكس، مب صوهنا هلاكس، لاسنا دلههوه. كيكس يونا
 كهكوه سيوه ذبلي بسا شج بجد صيدهنا: يصنفا كيه
 هفكوي كيه كيه خد يفتنا: ل كفيدهنا هويخ. لبنا خد سويكس
 فهكوه نهنا سيوه. اذ صا هبه صيكل ب يكلنا كفيدهنا
 هفت كوهنا ذفنا صا نيلك دصيسنا ناسا. هديك مب
 لههوه هكيدك هههنا دهو كهههههه: هب انا كنهنا لبيدنا
 ليلك كهدبنا يكهكس. هب انا ككبكهه: ا دكس كهدبنا

تَدْفَعُونَ دَفْعًا مَعْرُوفًا: هَذَا صَدَقْتُمْ (دَعْوَةُكُمْ): لَنْ تَبْنَى أَسْرًا
 لَكُمْ دُونَ مَدِينَةٍ بَحْرًا مَقْتَبًا. هَلْ يَكُنْ تَنْهَى دَعْوَتَكُمْ كَجَدِّ مَجْ
 دَانِكُمْ (دَعْوَةُكُمْ) بَدَّ يَكُنْ دَعْوَتَكُمْ: لَنْ تَبْنَى دَعْوَتَكُمْ لَكُمْ
 مَعْرُوفًا. هَذَا يَكُنْ أَسْرًا لَكُمْ مَعْرُوفًا بَدَّ دَعْوَتَكُمْ مَعْرُوفًا
 مَعْرُوفًا. هَذَا يَكُنْ أَسْرًا لَكُمْ مَعْرُوفًا: لَنْ تَبْنَى دَعْوَتَكُمْ
 يَكُنْ لَكُمْ مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا. لَنْ تَبْنَى دَعْوَتَكُمْ لَكُمْ
 هَذَا يَكُنْ أَسْرًا لَكُمْ مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا
 دَعْوَتَكُمْ مَعْرُوفًا: هَذَا يَكُنْ أَسْرًا لَكُمْ مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا
 مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا: هَذَا يَكُنْ أَسْرًا لَكُمْ مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا
 هَذَا يَكُنْ أَسْرًا لَكُمْ مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا مَعْرُوفًا:

هِيَ تَبْنَى لَكُمْ (كَدْعَابِهِمْ 6:16، 16-40)

Reading for (older) Virgin women

Now when they had gone through Phrygia and the region of Galatia, they were forbidden by the Holy Spirit to preach the word in Asia.

Now it happened, as we went to prayer, that a certain slave girl possessed with a spirit of divination met us, who brought her masters much profit by fortune-telling. This girl followed Paul and us, and cried out, saying, “These men are the servants of the Most High God, who proclaim to us the way of salvation.” And this she did for many days.

But Paul, greatly annoyed, turned and said to the spirit, “I command you in the name of Jesus Christ to come out of her.” And he came out that very hour. But when her masters saw that their hope of profit was

gone, they seized Paul and Silas and dragged *them* into the marketplace to the authorities.

And they brought them to the magistrates, and said, “These men, being Jews, exceedingly trouble our city; and they teach customs which are not lawful for us, being Romans, to receive or observe.” Then the multitude rose up together against them; and the magistrates tore off their clothes and commanded *them* to be beaten with rods. And when they had laid many stripes on them, they threw *them* into prison, commanding the jailer to keep them securely. Having received such a charge, he put them into the inner prison and fastened their feet in the stocks.

But at midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. Suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone’s chains were loosed. And the keeper of the prison, awaking from sleep and seeing the prison doors open, supposing the prisoners had fled, drew his sword and was about to kill himself. But Paul called with a loud voice, saying, “Do yourself no harm, for we are all here.”

Then he called for a light, ran in, and fell down trembling before Paul and Silas. And he brought them out and said, “Sirs, what must I do to be saved?”

So they said, “Believe on the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your household.” Then they spoke the word of the Lord to him and to all who were in his house. And he took them the same hour of the night and washed *their* stripes. And immediately he and all his *family* were baptized. Now when he had brought them into his house, he set food before them; and he rejoiced, having believed in God with all his household.

(פִּנְחָס): לָא וְיָבֵנֶה: הִנֵּה דְבָרָא דְנִתְּנָה לְדָוִד מִכִּי תֵּבֵב. הַשְּׂמֵלִים דְּבָרָא
 קִנְיָא מִשְׁתֵּי לְבָבָא דְמִשְׁתֵּי אֲשֶׁר מִדְּבָרָא יִמְחֹשׁ: יֵי - לְבָב: אֲשֶׁר דְּבָרָא
 דְּבָרָא דְּבָרָא: הַשְּׂמֵלִים מִדְּבָרָא יִקְרֵי: יִנְחָב. הַשְּׂמֵלִים דְּבָרָא דְּבָרָא
 מִבְּרָא דְּבָרָא דְּבָרָא: אֲשֶׁר מִכִּי תֵּבֵב. הַשְּׂמֵלִים דְּבָרָא דְּבָרָא
 תִּימְנָא דְּבָרָא דְּבָרָא: אֲשֶׁר מִכִּי תִימְנָא דְּבָרָא דְּבָרָא אֲשֶׁר יִבְרָא
 מִפְּנֵי. (מִבְּרָא דְּבָרָא: 6-9, 16-20)

Reading for women who die while giving birth to children

So Jacob came to Luz (that *is*, Bethel), which *is* in the land of Canaan, he and all the people who *were* with him. And he built an altar there and called the place El Bethel, because there God appeared to him when he fled from the face of his brother.

Now Deborah, Rebekah’s nurse, died, and she was buried below Bethel under the terebinth tree. So the name of it was called Allon Bachuth.

Then God appeared to Jacob again, when he came from Padan Aram, and blessed him.

Then they journeyed from Bethel. And when there was but a little distance to go to Ephrath, Rachel labored *in childbirth*, and she had hard labor. Now it came to pass, when she was in hard labor, that the midwife said to her, “Do not fear; you will have this son also.” And so it was, as her soul

مَمْدِيحُنَّ نِكِي مَدْنَج. سَمِيحِي نَتَب تِصِي سَبِيحِي
 مَلْنَقِي: لَمَدِي كَبِي دِي لَزْنِي سَمِي مَدْنِي دِي لَمِي.
 مَلْدِي مَدْنِي دِي مَدْنِي دِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي
 دِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي
 مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي
 مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي
 مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي مَدْنِي
 (مَدْنِي مَدْنِي: 17، 19-21، مَدْنِي: 18-20، د: 12-14، 15، مَدْنِي: 11،
 18-19: مَدْنِي: د: 17-19)

Reading for Young women

“Therefore you shall say this word to them: ‘Let my eyes flow with tears night and day, and let them not cease; for the virgin daughter of my people. Has been broken with a mighty stroke, with a very severe blow.

Have You utterly rejected Judah? Has Your soul loathed Zion? Why have You stricken us so that *there is* no healing for us? We looked for peace, but *there was* no good; and for the time of healing, and there was trouble. We acknowledge, O LORD, our wickedness. *And* the iniquity of our fathers, For we have sinned against You. Do not abhor *us*, for Your

name's sake; Do not disgrace the throne of Your glory. Remember, do not break your covenant with us.

Therefore thus says the LORD concerning Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah: "They shall not lament for him, *Saying*, 'Alas, my brother!' or 'Alas, my sister!' They shall not lament for him, *Saying*, 'Alas, master!' or 'Alas, his glory!' He shall be buried with the burial of a donkey, Dragged and cast out beyond the gates of Jerusalem. "Go up to Lebanon, and cry out, And lift up your voice in Bashan;

Cry from Abarim, for all your lovers are destroyed.

"For thus says the LORD: 'Your affliction *is* incurable, your wound *is* severe. *There is* no one to plead your cause that you may be bound up; you have no healing medicines. All your lovers have forgotten you; they do not seek you; for I have wounded you with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the multitude of your iniquities, *because* your sins have increased.

My eyes fail with tears, my heart is troubled; my bile is poured on the ground .Because of the destruction of the daughter of my people, because the children and the infants. Faint in the streets of the city.

Their heart cried out to the Lord, "O wall of the daughter of Zion. Let tears run down like a river day and night; Give yourself no relief; Give your eyes no rest. "Arise, cry out

mountaintops, under every green tree, and under every thick oak, wherever they offered sweet incense to all their idols.

The time has come, the day draws near. The sword *is* outside, And the pestilence and famine within. Whoever *is* in the field will die by the sword; and whoever *is* in the city, Famine and pestilence will devour him. ‘Those who survive will escape and be on the mountains. Like doves of the valleys, all of them mourning, each for his iniquity. Every hand will be feeble, and every knee will be *as weak as* water. They will also be girded with sackcloth; Horror will cover them; Shame *will be* on every face, Baldness on all their heads. ‘They will throw their silver into the streets, And their gold will be like refuse; Their silver and their gold will not be able to deliver them In the day of the wrath of the LORD; They will not satisfy their souls, Nor fill their stomachs, Because it became their stumbling block of iniquity. Destruction comes; they will seek peace, but *there shall be* none. Disaster will come upon disaster, and rumor will be upon rumor. Then they will seek a vision from a prophet; But the law will perish from the priest, And counsel from the elders. ‘The king will mourn, the prince will be clothed with desolation, and the hands of the common people will tremble. I will do to them according to their way, and according to what they deserve I will judge them; then they shall know that *I am* the LORD!’ ” (Ezekiel 6:1, 11-13, 7:12,15-19, 25-end)

مەسئەت ئۆزىنى تۇرغۇن. ەلە قەيە مەنە تەبەئە: لە قەنە مەسئەتە
 تۇرغۇن ئۆزىگە: مەنە مەنە. لە ئۆزى ئۆزى مەنە مەنە
 مەنە مەنە: مەنە مەنە. لە ئۆزى ئۆزى مەنە مەنە
 مەنە مەنە: مەنە مەنە. ەلە مەنە مەنە: مەنە مەنە
 مەنە مەنە (مەنە مەنە) مەنە مەنە. لە قەنە مەسئەتە. مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە: مەنە مەنە. لە ئۆزى ئۆزى مەنە مەنە: مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە. لە ئۆزى ئۆزى مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە. ەلە
 مەنە مەنە: مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 ەلە مەنە: مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 مەنە مەنە. لە ئۆزى ئۆزى مەنە مەنە: مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە
 مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە. مەنە مەنە مەنە مەنە.

مەنە مەنە مەنە مەنە

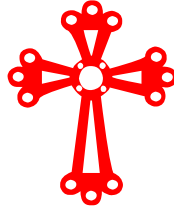
مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە

مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە مەنە

(2 مەنە: مەنە 20-22 ، 50 - مەنە)

mortal *must* put on immortality. So when this corruptible has put on incorruption, and this mortal has put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written: “Death is swallowed up in victory.” “O Death, where *is* your sting? O Hades, where *is* your victory?” The sting of death *is* sin, and the strength of sin *is* the law. But thanks *be* to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ. Therefore, my beloved brethren, be steadfast, immovable, always abounding in the work of the Lord, knowing that your labor is not in vain in the Lord.

يَلْمِزُهُ كَلْبُهُ فَذُوهُ هُوَ ذُو كَلْبِهِ
ذُو كَلْبِهِ كَلْبُهُ هُوَ يَلْمِزُهُ هُوَ ذُو كَلْبِهِ
هُوَ ذُو كَلْبِهِ هُوَ يَلْمِزُهُ هُوَ ذُو كَلْبِهِ
تَلْمِزُهُ: تَلْمِزُهُ.



بجھل دجبتو، دنه فل
كبتنا دكبتو

עֲדָנָה

עֲדָנָה לֹא תִדְבַרְנִי בְאַפְּךָ * בְּיִלְכוֹנֶיךָ בְּיִלְכוֹנֶיךָ חַיִּים מְבִיטִי עֲבֹתֶיךָ
בְּתַפְּחִי * עֲדָנָה לֹא תִדְבַרְנִי בְאַפְּךָ * הֲלֵא לֹא תִשְׁמַחְנִי יְדֹתֶיךָ *
דְּיִמְסַבְּ עֲדָנָה מִיֶּהָא דְּבָרֶיךָ לֵאמֹר * יָהֵא עֲדָנָה מִיֶּהָא דְּבָרֶיךָ
* הַנְּשִׂא יְיָ וּבְנֵי נֶחֱב * הֲלֵא עֲדָנָה עֲדָנָה לֵאמֹר * יְיָ אֱלֹהֵי עֲדָנָה
הַפְּרִיחַ לְנֹשֶׂא * הַפְּרִיחַ מִיֶּהָא בְּתַפְּחִי * מִיֶּהָא דְּבָרֶיךָ תַּפְּחֵךָ
דְּבִרְתֵּיךָ * הַנְּשִׂא מִיֶּהָא דְּבָרֶיךָ * תַּפְּחֵךָ חַיִּים ... תַּפְּחֵךָ חַיִּים ...

עֲדָנָה

(עֲדָנָה לֹא תִדְבַרְנִי בְאַפְּךָ כִּי * בְּיִלְכוֹנֶיךָ בְּיִלְכוֹנֶיךָ חַיִּים מְבִיטִי
עֲבֹתֶיךָ בְּתַפְּחִי * עֲדָנָה לֹא תִדְבַרְנִי בְאַפְּךָ כִּי * הֲלֵא לֹא תִשְׁמַחְנִי
בְּיִלְכוֹנֶיךָ כִּי * דְּיִמְסַבְּ בְּלִבְךָ עֲדָנָה תַּפְּחֵךָ מִיֶּהָא * תַּפְּחֵךָ כִּי עֲדָנָה
תַּפְּחֵךָ דְּיִמְסַבְּ אֲבָתֶיךָ * הַנְּשִׂא מִיֶּהָא דְּבָרֶיךָ * הֲלֵא עֲדָנָה לֹא תִדְבַרְנִי
בְאַפְּךָ ? דְּבָרֶיךָ עֲדָנָה : הַפְּרִיחַ לֵאמֹר * הַפְּרִיחַ לֵאמֹר כִּי תַּפְּחֵךָ בְּתַפְּחִי
* תַּפְּחֵךָ דְּבָרֶיךָ תַּפְּחֵךָ דְּבִרְתֵּיךָ * הַנְּשִׂא מִיֶּהָא דְּבָרֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי לֵאמֹר ?
עֲבֹתֶיךָ לֵאמֹר הַנְּשִׂא מִיֶּהָא דְּבִרְתֵּיךָ : חַיִּים מְבִיטִי עֲבֹתֶיךָ בְּתַפְּחִי .
מִיֶּהָא דְּבָרֶיךָ לֵאמֹר הַנְּשִׂא מִיֶּהָא דְּבִרְתֵּיךָ : חַיִּים מְבִיטִי עֲבֹתֶיךָ בְּתַפְּחִי חַיִּים .)

(Shuraya : (Psalm 6:1-5)

O LORD, rebuke me not in Your anger (Hallelujah, hallelujah,
O, you who brings the dead to life, glory be to your name)*

O, LORD rebuke me not in Your anger* Neither chasten me in Your hot displeasure* Have mercy upon me, O LORD for I am weak* O LORD, heal me for my bones are troubled* My soul is also troubled exceedingly* but You O LORD, how long? Return, O LORD, and deliver, my soul * And save me for Your mercy's sake* For in death there is no remembrance of You* In Sheol who shall give You thanks? Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: **O, you who brings the dead to life, glory be to your name)*** *From everlasting and forever and ever: Amen* **O, you who brings the dead to life, glory be to your name)***

هَذِهِ مَجْمُوعَتُنِي. نِيْلًا حَلْفًا نَجِي.

يَكْفِي. كَمَ كَجَفِيَسَ دَنَدَسَ مَجَ نَفَدَا فَمَنْسَفَنِي دَنكَدِهَتِي مَجَ دَسْبِنِي:
فَمَنْبِدَانِي دَجَبَلِيَسَ مَجَ سَنَلَا: فَمَدِينِي هَمْدِينِي فَمَنْسَبِنِي دَنَدِه
تَكَلِي دَجَدَسِي، تَلْقِي دَجَدَسِي: فَذَا دَفَهِي، فَدِينَتِي: نَجِي ... هَتِي:
نَجِي.

(يَكْفِي. يَكْفِي نِي كَجَفِيَسَ دَنَدَسَ مَجَ نَفَدَا: هَمَنْسَفَنِي دَنكَدِهَتِي مَجَ
هَو (نَدَانِي): هَمَنْبِدَانِي دَجَبَلِيَسَ مَجَ سَنَلَا: فَمَدِينِي مَسَ هَمْدِينِي
هَمَنْسَبِنِي: دَنَدِه يِي تَكَلِي دَجَدَسِي، تَلْقِي دَجَدَسِي: فَذَا دَفَهِي،
هَدِينَتِي: نَجِي هَدَانِي هَدَانِي دَسَدِينِي كَلَمِي. هَيِيَتِي: نَجِي.)

Prayer. Unto you who did form Adam from the earth, and the Quickener of his children from the dust; and the renewal of his form from corruption, we confess, worship and glorify you, for you are the ruler in both worlds, which you have created,

HOW long O LORD, will You forsake me forever? (Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name)* How long, O, LORD, will You forsake me, for ever? How long will You turn away Your face from me? How long shall I keep sorrow in my soul? And misery in my heart, daily? How long shall mine enemies be exalted over me? Consider and hear me, O LORD, my God* Lighten mine eyes, lest I sleep in death* Lest mine enemies say, I have prevailed against him* And those that trouble me rejoice when I am shaken* But I have trusted in Your mercy* My heart shall rejoice in Your salvation* And I will sing unto the LORD, because HE has saved me* Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: O, you who brings the dead to life, glory be to your name)* *From everlasting and forever and ever: Amen O, you who brings the dead to life, glory be to your name**

نُحَدِّدُ مَجْمَعَاتِنَا. نِيْلُ حَقِّكَ نَجِب.

**يَكْفِي. نِيْسَ فَدَّ بَعْبِدْتِ جَسْنِي: هِزْمَبَ يَف. مَج بَمَبْنِي: هِزْكَتِ
 يَف. مَجَبْنِي فَنِي تَجْلُخُوغِي: هِنِيْلُ يَف. بَس جَاتِي هِوَجِيْلُ كَمَدِي
 يَجْنِي تَهْزِيْلُ ذَلِيك: فَذْ دَمَهْغِي: زَبْ هِزْدُ هِزْمَنِي
 دَمَهْزْتِ كَلْمَب. هَنِيْب: نَجِب.**

(نِيْسَ) (كَمَهْ) نِي فَدَّ بَعْبِدْتِ جَسْنِي: هِزْمَبَ يَف. مَج بَمَبْنِي
 (هِنِيْلُ يَف) مَج بَمَبْنِي: هِنِيْلُ يَف. مَج بَمَبْنِي

Unto You, O, LORD, I have raised my soul: Christ the King, Our Savior, at the day of Your coming raise me: And stand me at Your right hand; On the day Your greatness shines❖

بُنكس نل فَنذِه نل يَبوِه. فُجِدبِن فَنذ لِكَبَتِي: دِيه مَنمَج، هِيه
هوشَمَج. هِيه مِيهَنَسَمب بِنبذت: هَكَبب عوبَن فَبذَسَه. ❖

(بُنكسب سوب هِيذب هِي نَجِي. يَهَنذَن مَس فَنذ لِكَبتوب: دِيه
مَنمَج هوشَمَج. هِيه يه نَسَمب مَتَب: هَكَبب عوبَن فَبذَسَه. ❖)

O, My God, upon You I have waited, and I am not ashamed: We worship Your Cross, O, my LORD, through it we are resurrected and vivified; and, through it our dead are quickened, and their bodies will be covered with glory❖

اَمِيوس فُجِك سِيوَتِي بَن وُذِبَقَسَه. مَتِي نَلِي بِنِي ذَمَج: فَمَكَبَتِي
بِن عِبَقَوَتِي. ذَنكَلَن اَنن نَكذ كِس: بِنكَبتِي هَوَجَه فَسَنه. ❖

(اَمِنَس يه اَمِيوس نَكَلَن بَن وُذِبَقَسَه. مَتِي فَمَجَهوِي نَن بِنِي
ذَمَج: هَمَكَبَتِي بِن عِبَقَوَتِي. ذَنن نَكَلَن يَكَبذَن كِس: بِنكَبتِي دَهذَه
هِيَمَهو. ❖)

Henceforth, HE shall speak peace with HIS righteous ones: The Prophets are *crying out* like thunders; and the Apostles like trumpets; that this world is passing; O, sinners repent and live❖

نَه مَتِي دَبسَه مَفَنذِبَه. دَبتِي ذَنكَبب بَب كَجَه. اَم نَبَتِي
هوشَمَج: هَمَكَبتِي هَوَب هَوذَنب. هَبَهذَيه دَفذَن: دَهذَنب: دُذِبَتِي
كَبب مَلَكَهوَتِي. ❖

(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّعَلَّكُمْ تَرْجِعُونَ
عَنْكُمْ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِثُونَ الْمُزَيَّنَّاتِ بِأَعْيُنِنَا
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْحَمِيمِينَ ﴿١٠٠﴾

Search the books in which you think you have eternal life:
Behold the Prophets prophesied our resurrection; and in the
Apostles is our reward; and in the Gospel of our LORD, is The
Way that leads us into The Kingdom.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّعَلَّكُمْ تَرْجِعُونَ
عَنْكُمْ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِثُونَ الْمُزَيَّنَّاتِ بِأَعْيُنِنَا
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْحَمِيمِينَ ﴿١٠٠﴾

My soul rejoices in God: Behold, my soul rejoices in God!
And, delights in HIS redemption; and all my bones shall say,
O, LORD, by Your grace, bring me into life.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّعَلَّكُمْ تَرْجِعُونَ
عَنْكُمْ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِثُونَ الْمُزَيَّنَّاتِ بِأَعْيُنِنَا
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْحَمِيمِينَ ﴿١٠٠﴾

As the City surrounded by the high wall: enclose our faith by
Your justice, O, our LORD; and protect our assembly by Your

Cross; and in abundance of Your kindness; muzzle the mouth of the greedy death ❖

ميهك دنخه ك ب خبك حبه. دنخه ك ب خبك حبه: هفتد
نوه كه دهنه. دهنه ك ب مبهه نه: مه كه هفتد
كخهه ❖

هفتد يهه يك ب خبكه هه ك. يهه ك ب خبكه هه ك: هفتد
هفتد ك ب كه دهنه. هه دهنه نه هه هفتد ك: مه كه هفتد
كخهه ❖

Hasten to help me, for I am distressed: Hasten, to help me, because I am distressed, bring my soul near unto Your redemption; in my sleep Your Voice will awaken me; from the tomb to the Kingdom ❖

هه هه هه هه هه. هه هه هه هه هه: هه هه هه هه.
هه هه هه هه هه: هه هه هه هه ❖
(هه هه هه هه هه.) هه هه هه هه هه: هه هه هه هه
هه. هه هه هه هه هه: هه هه هه هه ❖

The vegetation will Multiply for the beast of the field: The rain will not leave in the soil; the root that will not sprout forth; and neither Christ will leave in the tomb a member, that will not be raised ❖

هه هه هه هه هه. هه هه هه هه هه: هه هه هه
هه هه هه هه هه: هه هه هه هه ❖

بِسْمِ رَبِّهِمْ يَرْجُونَ. تَبِعَ نَجْمًا مَّوْعَدًا كَمَا نُزِّلْنَا: هَمِيمًا بَدَأَ تَحَدُّ
تَبَعَهُدًا. هَمِيمًا بَدَأَ تَحَدُّدًا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا: تَحَدُّ مَّوْعَدَةً لَنَا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا. ❖
(بِسْمِ رَبِّهِمْ يَرْجُونَ. تَبِعَ نَجْمًا مَّوْعَدًا كَمَا نُزِّلْنَا: هَمِيمًا بَدَأَ تَحَدُّ
تَحَدُّدًا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا: تَحَدُّ مَّوْعَدَةً لَنَا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا. ❖)

As the lion that roars and captures his prey: With one voice HE shakes the Earth; and startled with the voice of the trumpet; casting forth those who lie buried in it; each one in the measure of his image❖

يُنَادِي نَادِيًا نَادِيًا. تَبِعَ نَجْمًا مَّوْعَدًا كَمَا نُزِّلْنَا: هَمِيمًا بَدَأَ تَحَدُّ
تَحَدُّدًا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا: تَحَدُّ مَّوْعَدَةً لَنَا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا. ❖
(يُنَادِي نَادِيًا نَادِيًا. تَبِعَ نَجْمًا مَّوْعَدًا كَمَا نُزِّلْنَا: هَمِيمًا بَدَأَ تَحَدُّ
تَحَدُّدًا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا: تَحَدُّ مَّوْعَدَةً لَنَا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا. ❖)

The Exalted One raised HIS voice: The Voice of the Son shall raise Adam who slept in sadness, instead of the Promised Land, he will inherit the bridal chamber in the highest❖

فَلَمَّا نَادَى هَذَا نَادِيًا نَادِيًا. تَبِعَ نَجْمًا مَّوْعَدًا كَمَا نُزِّلْنَا: هَمِيمًا بَدَأَ تَحَدُّ
تَحَدُّدًا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا: تَحَدُّ مَّوْعَدَةً لَنَا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا. ❖
(فَلَمَّا نَادَى هَذَا نَادِيًا نَادِيًا. تَبِعَ نَجْمًا مَّوْعَدًا كَمَا نُزِّلْنَا: هَمِيمًا بَدَأَ تَحَدُّ
تَحَدُّدًا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا: تَحَدُّ مَّوْعَدَةً لَنَا دِيَارًا مَّوْعَدَةً لَنَا. ❖)

How good and pleasant it is: The Voice which called forth Lazarus, and the little girl, the daughter of Jairus. The same (Voice) will call and quicken you, and will stand you at HIS right hand❖

دبلكي يرفع عفتته دبلكي اوب يذبح. نخلقنا اقدساً دبكلي فذبح: اذبحنا
 هذبحنا بهنا. كنيتنا نهدت سنننا: فلكصبتنا لحدنا هذبحنا ❖
 (دربو ري من عفتته هذربو ري نكاه يذبح. نخلقنا اقدساً دربو ري من فذبح:
 لاجه هذبحنا نهمهنا. كنيتنا هذذبحنا سنننا: هلكصبتنا لحدنا
 هذبحنا ❖)

Yours is the Heavens and Yours is the Earth: Yours are both worlds, here and there, equally. The living ones keep them by Your mercies, and grant resurrection unto dead❖

هذبحنا اوه فذبحنا صيكة اوس. هذذبحنا دفتيد ميننا: لحننا لحد
 لجه لكانا. فذذبحنا نهمنا: ذذرحبه لجه لجه اوس ❖
 (هذبحنا لجه فذبحنا صيكة اوس. هذذبحنا دصويكنا ميننا: لحننا لحد
 لجه لكانا. فذذبحنا نهمنا: ذذرحبه لجه لجه اوس ❖)

The Lord is faithful to HIS words: The promise, which the thief on Golgotha, has received from You; may our deceased one who confessed Your Trinity, receive the same, O my LORD❖

بنكيتنا هيه هذبحنا لجه يسهذ. نختبذنا دكصو ري فذبح: هذ فذبحنا
 دذرحبه دذبحنا. لجه يجه هذبحنا فذذبحنا: هذ هذذبحنا ذسهبنا ❖

(بئیلجی تیه هتوت مج دئیلجی یه شهؤس. بختیچو دکتبیهدسهف
 (دکتبهدسهف یکهف) فؤف: مج فئت دؤلمه دینا. توره یه شهؤب
 فیلدسه: مج حد لؤق دسهلنا. ❖

Wash us and we shall be whiter than snow: The dead who have put You on, O our LORD; from the water of baptism, by Your mercy shall their bodies be whitened, from the blemish of sins. ❖

یسدهف تبه شهؤس. بختیچو دینکه فیلدیه: هتدؤف بئنا یه بؤمه. حید
 فؤف ده جؤنسهف: تئنا دچا تیه مئدب تیه. ❖

(یه شهؤب تبه شهؤس. بختیچو دئیلجی فیلدیه: هتدوهف بئنا
 مه تیههدسهف: حبه دئیه فؤف ده جؤنسهف: تئنا دچا تیه مئدب چا تیه. ❖)

They shall rejoice in HIS pleasure: The dead who have eaten Your Body, and by Your Living Blood, taken delight! Remember them, O our Lord, in the Land, in which the Righteous ones, dwell. ❖

بئنت فحت کوه دئنیف هکیمئنا دؤبسهههف. بئنت فحت کوه دئنیف :
 هکیمئنا دؤبسهههف. ئا یه تئنهف خسهف: فهئنا ئچا دسهجیئا. ❖

(بئنت هیذهف کوه دئنهف هکیمئنا دؤبسهههف. بئنت هیذهف
 کوه دئنهف: هکیمئنا دؤبسهههف. ئا تئیه کب که عهف: فهئنا
 ئچا دسهجیئا. ❖)

Mine eyes look for Your salvation and for the words of Your righteousness: Mine eyes look for Your salvation, and for the

دجالتیٰ نحمدہ جیسے ✧ تضرع کر کے صد فریاد: ہر تضرع کر کے عجب ہوتا ہے۔ ہر تضرع کر کے
 ذہن سے صبر ہوتا ہے: تضرع کر کے دُعا ہوتی ہے ✧

*They will say the following
 Doctorinal Hymns. (Madrashah)*

Glory unto The Voice, which cries from the Cross and absolved the decree of judgment of the broken commandments ✧
 (Repeat): The Voice which called forth Lazarus will call you. And will cause you to dwell in that land in which the righteous dwell ✧ The voice of the horn will call you and the trumpet will awaken you and the Holy Spirit will mix you with the ranks of the Saints ✧

جیسے تضرع

جیسے تضرع۔ **دعا ہوتی ہے۔** تضرع کر کے تضرع کر کے: سوچو کہ تضرع کر کے: دُعا ہوتی ہے کیسے
 دُعا: ہر تضرع کر کے۔ **دُعا ہوتی ہے۔** سوچو کہ تضرع کر کے: تضرع کر کے تضرع کر کے: تضرع کر کے
 تضرع کر کے تضرع کر کے: تضرع کر کے تضرع کر کے * تضرع کر کے تضرع کر کے: تضرع کر کے
 تضرع کر کے تضرع کر کے: تضرع کر کے تضرع کر کے * تضرع کر کے تضرع کر کے

(**دعا ہوتی ہے۔** تضرع کر کے تضرع کر کے: سوچو کہ تضرع کر کے۔ دُعا ہوتی ہے کیسے
 تضرع کر کے تضرع کر کے ✧ **دُعا ہوتی ہے۔** سوچو کہ تضرع کر کے: تضرع کر کے تضرع کر کے: تضرع کر کے
 تضرع کر کے: تضرع کر کے تضرع کر کے ✧ تضرع کر کے تضرع کر کے: تضرع کر کے تضرع کر کے:
 تضرع کر کے تضرع کر کے: تضرع کر کے تضرع کر کے ✧)

In the evening at sunset I saw the celestial one standing above me and wanting to take me (repeat) ✧ As I saw I was troubled; and my senses were astonished; and I began to beseech HIM to

יַעֲרֹסֶנָּה: **תָּקִי.** תָּדַם מִן הַקּוֹל: אֲבִיךָ קוֹמֵדָנִי. הַתְּחַיֵּם אֶת כָּל הַמֵּתִים:
 מִפְּנֵי לִבְשֻׁמְךָ: אֵת אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ: תִּהְיֶה קְדוֹשְׁךָ. הַיְחַיֵּם אֶת אֶתְנֵם:
 מִפְּנֵי לִבְשֻׁמְךָ:

(**לְהַזְכִּיר.** אֲבִיךָ לֹא הֵאֱמַן: דָּמִים לִבְשֻׁמְךָ. הַזְכִּיר דְּמִיךָ: הַיְחַיֵּם
 יַעֲרֹסֶנָּה: **תָּקִי.** תָּדַם מִן הַקּוֹל: אֲבִיךָ קוֹמֵדָנִי. הַתְּחַיֵּם אֶת כָּל הַמֵּתִים:
 מִפְּנֵי לִבְשֻׁמְךָ: אֵת אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ: תִּהְיֶה קְדוֹשְׁךָ. תִּבְרַח אֶתְנֵם:
 מִפְּנֵי לִבְשֻׁמְךָ:)

Golry be to the voice which cries out on the day of the
 general Resurrection. And wake up those who are
 sleeping in Earth, and give glory❖ **(Repeat)** Your
 commandment, formed Adam from the dert, and You
 called him your image; He is waiting for general
 Ressurrection❖ Behold Enoch and Elia: the keeper of
 Pardadise, they and others, are waiting for general
 Resurrections as well❖

הַזְכִּיר מִבְּשֻׁמְךָ. תִּהְיֶה אֶתְנֵם בְּיָמֶיךָ.

יְחַיֵּם אֶתְנֵם. לֵךְ דָּמִים לִבְשֻׁמְךָ דְּמִיךָ וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם
 יִתְחַיֵּם אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם: בְּיָמֶיךָ וְיִלְכְּנוּ
 אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם: דְּמִיךָ וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם
 וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם: לֵךְ אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם: הַזְכִּיר
 וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם וְיִלְכְּנוּ אֶתְנֵם. **הַזְכִּיר:** תִּבְרַח.

The prayer of praise *for a Male*

(Psalm 116:1-5)

I love the Lord, because He has heard My voice and my supplications. ? (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Because HE hath inclined HIS ear unto me, therefore will I call upon HIM as long as I live. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

The sorrows of death hath compassed me and the pains of Hell got hold upon me, I found trouble and sorrow. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Then called I upon the Name of the LORD; O, LORD, I beseech You deliver my soul. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Gracious is the LORD and righteous, yea, our God is merciful. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name) Your good pleasant Spirit leads me in the way of life.

(O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

For Your Name, O, LORD, comforts me. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

For Your righteousness sets my soul free from suffering. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

By Your grace make mine enemies quiet. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

And destroy the enemies of my soul. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

For I am Your servant. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Glory be to the Father, Son and Holy Spirit. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

From everlasting and forever and ever. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

Hallelujah, hallelujah-eh hallelujah. (O, you who brings the dead to life, glory be to your name)

ثبوتنا

مج لومضنا مدينه فذنا فومضنا نكس. يتهن يذنتن نتهن لنگل
دجوتكس. **تهن كعبته منييه نكي مختليك ذمونه: تتهه يذنا سوه**
لجب: هذمضج مج نمضن مج لومضنا مدينه فذنا فومضنا نكس.
يتهن يذنتن نتهن لنگل دجوتكس * يي سنقوت نهدتته فذنا مجبه
ميتس كمتس: ميها دمج لنگل تهه مومضنا * فتذج تفضنا هفخني
نوه كملجس: فخبج كفضنا مج مبخذنا ديكذنا فمخضنا كخبذنا
ديكذنا * مبخج بهذيك كفضنا: ميها دمج لنگل يتهن ذسج * هفجب
لنگل كهذمتن. تهه يكدمبهه كبهذيك مج حليه تهه * **تهن كعبته**
منييه نكي مختليك ذمونه: تتهه يذنا سوه لجب: هذمضج مج
نمضن نجس. نكس. نذج ذحج نك فتذج: يمهسه فمبمبهه
نكي هذمبمسه مج نمضن هبذسه نجبه فمخهه * مج لومضنا
مدينه فذنا فومضنا نكس. يتهن يذنتن نتهن لنگل دجوتكس.
نذج ذحج نك فتذج: يمهسه فمبمبهه نكي هذمبمسه مج
نمضن هبذسه نجبه فمخهه *

Response: Amen.

And He shall count him in the number of His elected ones:

Response: Amen.

And, HE shall associate him with those who glorify HIM: And with all the just and righteous ones, who pleased HIM: And, lived a life according to HIS will: By the Grace of Christ, and HIS mercies, forever and ever: Amen

زيمك

فدبعتك بذكوتك: فديعتك بملكوتك: فديعتك لك فسدتك: فخذك يهدتك:
❖ كجبتك

مخبتك بنة ذوتك: مديعتك: مديعتك بنة ذوتك

(يه بخبتك ذوسوك: هيه شب: هيه بديعتك فدهتك: دذتك)

فدبعتك بذكوتك: فديعتك بملكوتك: فديعتك لك فسدتك: فخذك يهدتك:
❖ كجبتك

بخب. بخب

فدبعتك بذكوتك: فديعتك بملكوتك: فديعتك لك فسدتك: فخذك يهدتك:
❖ كجبتك

(Again, proceed with the following)

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, Our Lord reconcile Your *servant (handmaid)* unto Yourself ❖ *Thou shalt send forth Thy Spirit, and renew the face to the Earth* ❖ Holy God,

(**سجدهٴ اِس:** لَازِب دِجِجِدَسَه، مَنِيَس كَسَه، خَسَنَسَه: هَلَاِب دِيئِنَا مَنَا
 لَهْذَكَسَه، تِيذَمَهٴ اِس كَبَجَا دِمَدَسَفَسَهٴ هِه: هَلَبَه دِ مَنَمَا نَبَا
 كِبَه هِه دِجِجِدَسَه نَك فَبَدَا دِوَسَمَهٴ هِه. فَاذَا دَفَهٴ هِه دِجِنَبَا: فَا
 هَذَهٴ هَذَهٴ دِوَسَدَا كَلَمَب. **هَلَمَدَب. اَمِيَن**)

Deacon: Let us pray, peace be with us.

Prayer: Your Living and Lifegiving voice, O, my LORD (*repeat twice*) which called upon Lazarus and raised him for a season; may the same call and resurrect Your servant to HIS right hand on that great and glorified day in which Your greatness shall be revealed from Heaven, O, Just Judge filled with mercy, and the forgiver of sin and trespasses, O, LORD of our life and death, Father, Son and Holy Spirit, forever: Amen

Response: Amen, Bless O my Lord:

(*Another*) Those who sleep, raise them, by Your mercies; and, those who are alive, keep them by the abundance of Your great mercies. And grant a fruitful resurrection to Your servant who sleeps in the hope of Your resurrection, O Lord of our life and death, Father, Son and Holy Spirit, forever: **Response.** Amen

هِي تَمِيَك دِئِنَا فَاذَا دِجِبَا هِي مَنَمَا دِئِنَا (هَلَمَدَب) هَلَبَا كَلَمَسَا
 مَكَلَمَا اَمِيَن.

ܕܫܡܝܢ ܝܒܝ ܝܒܝ ܕܡܝܠܟܘܬܝ ܢܚܝܐ: ܫܚܕ ܝܚܕܢܐ ܢܚܕܐ ܕܚܕ. ܗܘܐ ܗܘܕܢܐ
ܗܘܕܢܐ ܕܫܘܒܢܐ ܕܗܘܕܢܐ.

ܗܘܕܢܐ: ܢܝܒܝ ܗܘܕܢܐ.

(ܫܘܒܐ ܢܐ ܗܘܕܢܐ ܢܫܗܘܢܐ ܕܝܗܘܐ ܕܗܘܕܢܐ: ܗܘܕܢܐ (ܗܘܕܢܐ) ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ
ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ. ܗܘܕܢܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ
ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ. ܗܘܕܢܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ ܕܫܘܒܐ.
ܗܘܕܢܐ: ܢܝܒܝ.)

Prayer: Unto You, O, our Creator, by HIS thought (signal) we are created and in HIS wisdom we die; HE shakes our dust by HIS voice, and examines our deeds in HIS light and the distributor of our rewards in the scale of HIS righteousness, we beseech, O our LORD, turn (reply) and have pity and mercy upon us, as You are wont at all times, O, Lord of all. Father, Son and Holy Spirit forever.

Response: Amen Bless, O my LORD.

Prayer: Be O my LORD the consoler of Your worshipers, keep them under the wings of Your grace, and may they, with openness of face be worthy to receive Your revelation from Heaven, and to raise unto You glory, worthy unto the honor of Your Lordship, O, Lord of our life and death, Father, Son and Holy Spirit forever. *Response:* Amen.

دَجِدِسْ هَمِيْمَجِبْ. هَتَوَسْ دِيَسْ هَمَجْ اِيِيَسْ لَمَدِسْتَمَوَسْ هَرِيْ زَكْرِيْ فَذَوَلِيْ
 مَفَسْ. هَتَدَجِبْ تَجَنَسْ اِيْ فُتَدْ مَفَسْ: فَيِكْ نَمْ فُتَدْنَمْ: فَيِكْ نَمْ فُتَدْنَمْ:
 فَيِكْ لَمَفْ اِنْتَمَسْ هَمِيْنْتَمَسْ: هَمَجَمْ لَمَفْ فُكْنْتَمَسْ
 تَمَدِسْتَمَوَسْ هَرِيْ. هَمِيَكْ هَدَجِبْ مَجْ فُجِدِسْ هَمَجْ اِيِيَسْ حَمَسْ اَجِبْ
 دَسَلَبْنَمْ دَمَوَلَفْ دَمِيْسْ هَمَلَبَمَوَسْ هَمَفَلَبْ دِيْتَمَسْ هَمَفْتَمَسْ:
 دَمَجْ جُتَدْنَمْ لَجَبْنَمْ فُجِدْ فَمَفْ اِيِيَسْ. هَمَدَمْ لَمَفْ تَمَفْ هَمَمَسْ
 هَمَفَلَبْتَمَسْ مَوَلَفْ مَسِيْدْنَمْ دَفَبَلَبْنَمْ: نَمَبْ دَمَلَبْتَمَسْ اِيِيَسْ تَمِيْتَمَسْ
 (تَمِيْتَمَسْ) هَمْ تَمِيْتَمَسْ: تَمَلَبْنَمْ هَمْ تَمَلَبْنَمْ: تَمِيْتَمَسْ هَمِيْلَبْنَمْ:
 هَمَمَفْ هَمِيْلَبْنَمْ: تَمَلَبْنَمْ هَمَمَسْ تَمَلَبْنَمْ: تَمَسْتَمَسْ هَمَمِيْوَجْ
 هَمِيْلَبْنَمْ: تَمَلَبْتَمَسْ دَمَلَبْنَمْ هَمَمَسْ. نَمَدْنَمْ هَمَلْ وُتَدْنَمْ هَمَلَبْ
 نَمَلَبْ.

The priest will stand at the East side of the grave (tomb) facing the people, and says: Bless O, my LORD, and by Your command.

They Response: By the command of Christ our Lord, and glory be unto HIS Holy Name.

Those present will bow their heads for the concluding prayers.

God the LORD of all, make for HIS servant a fruitful resurrection, and a glorified raising unto righteousness with openness of face in the Judgement day, and to command his portion and heritage in the heavenly New Jerusalem; mixing his soul with the pious and righteous men who had pleased HIM; governed according to HIS will. And upon our assembly of believers, and to those who are covenanted, who have made

his his commemoration by psalms and praises; may The Cross of our Lord Jesus Christ be to us our protector and place of refuge while on earth, and in Heaven, now and at all times, and forever and ever.

He now signs them with the Sign of the Cross.

They Response: May Christ hear Your prayers, may Christ make Your priesthood to shine in the Kingdom of Heaven.

Another

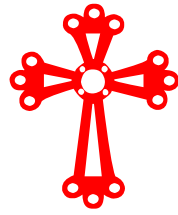
Now unto HIM, who has saved us by HIS Cross, from death and corruption, and by HIS resurrection, promises unto us, life and final resurrection, we beseech HIM from the depths of HIS mercy, we beseech, and thus we also say in prayer hear, O Lord, the prayer which offers our sinful nature on behalf of this honorable person who has been transported from among us by death which was decreed upon our nature, his burial which was celebrated these past days, on this day, we have completed his commemoration; because, of him and in his behalf, we beseech Your compassion, O, God, thus while we grieve we pray, forgive O, LORD, forgive O, LORD, forgive his sin and trespasses, and absolve his blemish, by Your mercies, wash and purge from his body and soul all blemishes (*infirmities*) and straying of sin from infancy, childhood, youth, manhood and old age clothed in his mortal flesh; remove the infirmities and straying with the cleansing hyssop of Your forgiveness (*committed*) willingly or unwillingly, knowingly and

unknowingly, hidden or revealed, in the day or the night, in taking and in giving, in thinking and in expression, and in deed, by the Grace of Christ, and of HIS mercies, now and at all times, and forever and ever: Amen

He now signs them with the Sign of the Cross.

They Response: May Christ hear Your prayers, may Christ make Your priesthood to shine in the Kingdom of Heaven

يَكْفِي يَأْتِيَانِ دَنَهْدِ اَكْبَانِ دَبَبِيَّ هَلْزَكَا
اَهْبَانِ: نَجِي.



پنجشنبہ دینے والا دن ہے

۵ کینیڈا دیتا

Third Day

بیموهی * مج نخبه هوند کنبه نچیه هندی: مبینه مبهیه عوبینه
 بیموهی *

Shuraya (Psalm 145)

Praise the LORD, O my soul (Hallelujah, hallelujah, O, you who brings the dead to life, glory be to your name) Praise the Lord, O my soul ❖ While I live I will praise the LORD ❖ I will sing praises to my God while I have my being ❖ Do not put your trust in princes, nor in the son of man (mankind) ❖ in whom there is no help ❖ His spirit departs, he returns to the earth ❖ In that very day his thoughts perish ❖ Blessed is he who has the God of Jacob for his help ❖ Whose hope in the Lord his God ❖ who has made Heaven and Earth ❖ The sea and everything which is in them ❖ Who keeps truth forever ❖ Glory be to the Father, to the Son and the Holy Spirit (O, you who brings the dead to life, glory be to your name) ❖ From everlasting and forever and ever (O, you who brings the dead to life, glory be to your name) ❖

هاندی مبهینه. نیله کنبه نچیه.

کله. که کجهیه دندیه مج نیله همنسفتنه دندیهته مج دسبنه:
 همنسفتنه دجبلیه مج سبله: ههچینه ههچینه همنسبنه دندیه
 کله کجهیه، کله دجبلیه: ههچیه ههچیه: دندیه ... ههچیه:
 نچیه.

تفلكوه هه: هسجوه كسه، بء جاقه هؤبقة اءمفقا ءهءنوه
ءهؤءهه ههءه: فءء ءفهءه هءهءه ءءه هءهءه ءهءهءه
ءءهه. هءهءه. ءههه)

Deacon: Let us pray: Peace be with us.

Prayer: Raise, O Our LORD our deceased one in Your compassion and stand them at Your right hand, and cover them with splendid glory in Your kingdom, and mix them with the just and righteous men, who have fulfilled Your will in the Jerusalem which is above, O, LORD of our life and death, Father, Son and Holy Spirit: Amen.

Response: Amen

هههءه ءهءه ههءهءه هءهءه هءهءهءه هههه.

And the priest will place incense into the censor, and continues with these Anthems:

ههههءه ءهءه ههءهءه هءهءهءه ههءهءهءه ههءهءه.

هءهءهءه ءهءهءه: ههءه: ههءهءه ههءهءهءه.

Hymns for Female

בַּכּ דְּלָא בִּיבָד מַנְיָסָא דְּזִנְדִּיקָא. תַּחֲבֹדָא קֹמְסִיבִּיטָא דְּזִנְדִּיקָא מְבַדְּחֵנָא: זְמַלְיָא
פֹּהֲלָא מְבַיִד חַלְסָא בְּלִדְהֵטָא. תַּמְסִבְנָא זְזִיבִּיטָא דְּזִנְדִּיקָא: יִיטְאָבּ וּבְיָד
עֹלְמָיִס *

(אָטָא דְּלָא בִּיבָדִיס תַּמְלָא דְּזִנְדִּיקָא.) תַּחֲבֹדָא דְּזִנְדִּיקָא מְבַדְּחֵנָא לְקֹמְסִיבִּיטָא:
סִימְבִּיטָא פֹּהֲלָא מְסֹבִיבִּיטָא לְחַלְסָא בְּלִדְהֵטָא. סִימְסִבְנָא זְזִיבִּיטָא דְּזִנְדִּיקָא:
עֲזִיבִּיטָא מְבַיִדִּיס עֹלְמָיִס *

Since he did not keep the covenant of God: By the breaking of the commandment of the first Adam; death governed and corrupted all of his children; and by Christ the Second Adam, his authority has been undone and made null (void)*

אָה מְבַבִּיס לְפֹדְדִּיקָא. אָה פֹּהֲלָא זְזִיבִּיטָא וּבְיָדִיס: לְסָה דְּבַפֹּהֲלָא מְבַיִד
עֹלְמָיִס פֹּהֲלָא. וּבְיָדִיס מְבַבִּיטָא: לְיִיטְאָבּ חַלְסָא דְּפֹהֲלָא *

(אָמְפֹּה דְּמְבַבִּיטָא לְפֹדְדִּיקָא.) אָמְפֹּה פֹּהֲלָא דְּפֹהֲלָא מְבַבִּיטָא: לְסָה
דְּבַפֹּהֲלָא מְבַיִדִּיס לְעֹלְמָיִס דְּפֹהֲלָא. מְסֹבִיבִּיטָא מְבַבִּיטָא: לְחַלְסָא
יִיטְאָבּ דְּפֹהֲלָא *

Come and let us glorify The LORD: Come, O mortals, let us confess and glorify the One who through HIS death nullified the authority of death. And promised Life and resurrection unto the whole race of mortals *

וּבְיָדִיס אָה בְּיֹוִבִּיטָא מְסִיבִּיטָא. תַּמְסִבְנָא דְּזִנְדִּיקָא: סִימְסִבְנָא דְּזִנְדִּיקָא: אָה
חַלְסָא בְּיָדִיס מְבַבִּיטָא דְּזִנְדִּיקָא. חַלְסָא בְּיָדִיס מְבַבִּיטָא: דְּזִנְדִּיקָא
דְּבַבִּיטָא דְּזִנְדִּיקָא *

(**نَسْتَعِينُ**. كَسَمَ نَسْتَعِينُ دَبَسَ نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ (يَقْتَضِي مَج
 ٢٥٥٤) دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ
 مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ
 دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ
 مَسْتَعِينُ (مَسْتَعِينُ): هَجَّجْ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ
 نَسْتَعِينُ: نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ نَسْتَعِينُ
 مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ مَسْتَعِينُ
 دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ دَسْتَعِينُ
 نَسْتَعِينُ. **هَلْ مَسْتَعِينُ**. نَسْتَعِينُ.)

Deacon says: Let us pray, Peace be with us:

(Prayer) When Your Living and Lifegiving voice cries forth in the cities of the world, and from Your forceful commands the whole World is shaken to its depths; and by Your awesome signs, swifter than moments, the dead will be quickened and the living will be changed, and those who sleep will be awakened, and the children of Adam will be shaken from the dust of death, and the heaviness of passion; make worthy, O my LORD, this faithful handmaiden who transferred from among us unto the desired longed for bridal feast (*where in*) are all pleasures and delights and unto the bridal chamber of the incorruptible pleasures of Eden. When freed from sin and going astray by the glory which You have decreed, in Your merciful kindness, escorted in the company of the Heavenly Angels, may she fly from Earth and there participate with them, in the heavenly blessings and in the glory which the bodies

have put on and together with them, may she raise unto You glory; and to offer worship to Your Lordship, O, Lord of our life and death, Father, Son and Holy Spirit: forever

Response: Amen, Bless, O my Lord.

(And another) The dwelling place which has no room for defilement which Your wisdom has prepared for all rational beings, in which upon following their renewal they will abide. Make worthy this handmaiden (NN) as it has been decreed and declared, upon all nature, that by death she entered her sojourn, and together with men who are raised into the Highest, may she be numbered. Instead of suffering and pain and the sickness which she had patiently endured in this world; may she receive that freedom where, oppression does not accompany her (there) And unto all the of joys the Heavenly delights may she receive, by Your mercies, the shining of the Life of all, O LORD of our life and death, Father, Son and Holy Spirit. *Response:* Amen

هذمذبه فبذذبه ذكسصب

And they say: Doctrinal Hymns (Madrashah)

تسونه تفسفه

هوننن. وک جتکفم شخ: ماکه کهویجد هتجد کس. کسه ذمصبه ذک
خبیه: کس یجکفسه ککصب ذخیه. ذفد بویجد تفسذ: ذتفسه

دَعْوَتُنِي. فَاسْ كُنْ فَعْبْرَ اذْذُ تَوْهَعْبُ كَذَوْنِي دِيْمَاجِي: دِيْمَاجِي هِيْمَاجِي
 نَبِي نَقْفَانِي يَبِي مَلْجَبَانِي ❖ **تَعِي.** فَا دِيْمَاجِي نَبِي تَوْهَعْبُ دِيْمَاجِي دِيْمَاجِي
 مِيْمَاجِي: فَمَنْبِي نَبِي كِنَاذِقَتِي دِيْمَاجِي سَوِي فَعْبُ لِيْمَاجِي ❖ دِيْمَاجِي
 نَبِي يَهْبُكُ تَوْهَعْبُ كِيْمَاجِي دِيْمَاجِي: دِيْمَاجِي فَعْبُ تَوْهَعْبُ فَا
 كَذَوْنِي دِيْمَاجِي ❖

دَعْوَتُنِي. فَاسْ كِيْمَاجِي فَعْبُ اذْذُ دِيْمَاجِي كَذَوْنِي دِيْمَاجِي: دِيْمَاجِي هِيْمَاجِي
 نَبِي نَقْفَانِي كِيْمَاجِي مَلْجَبَانِي ❖ **تَعِي.** لِيْمَاجِي دِيْمَاجِي تَوْهَعْبُ كِيْمَاجِي دِيْمَاجِي
 كَمِيْمَاجِي: هَمَنْبِي كِنَاذِقَتِي دِيْمَاجِي دِيْمَاجِي لِيْمَاجِي ❖ دِيْمَاجِي
 دِيْمَاجِي كِيْمَاجِي دِيْمَاجِي: مَلْجَبَانِي كِيْمَاجِي فَعْبُ تَوْهَعْبُ هَمَنْبِي كَذَوْنِي
 دِيْمَاجِي ❖

Open the door of Your mercies unto the soul of Your handmaiden, (NN), that she may enter in and dwell with the chaste women within Your kingdom (*Repeate*) When You will come with unspeakable great glory; and, Quicken the children of Adam, pity, O my LORD Your handmaiden (NN)❖ And when You clothe the righteous who have labored with the clothes of glory; clothe, O my LORD the soul of Your handmaiden (NN) with Your glorious splendor❖

تَعْبُجِي دِيْمَاجِي

دَعْوَتُنِي. تَوْهَعْبُ دِيْمَاجِي فَا دِيْمَاجِي. مَلْجَبَانِي مَعْبَانِي كِيْمَاجِي. كِيْمَاجِي لِيْمَاجِي
 دِيْمَاجِي: يَلِي سَوِي تَوْهَعْبُ دِيْمَاجِي. **تَعِي.** يَجِيْمَاجِي كِيْمَاجِي فَعْبُ نَبِي سَوِي: هَمَنْبِي
 مَلْجَبَانِي. هَمَنْبِي تَوْهَعْبُ دِيْمَاجِي سَوِي: لِيْمَاجِي دِيْمَاجِي ❖ نَبِي فَعْبُ

دَبَسَجِ : نِهْبَه شِهْتِه دَنَمَدَانَه. هَنَك مَجِدَانَه دَبَسَدَانَه : دِهَسَدَانَه دَنَمَدَانَه
 نَجَدَانَه : هِنَه زَمَانَه دَبَسَدَانَه : نَكَنَه زَنَه مِيَلَك شِهْتِه وَدِهَسَدَانَه كَب دِهَسَدَانَه
 شِهْتِه : دَبَسَدَانَه مَوْدِهَسَدَانَه كَبَسَدَانَه

(دِهَسَدَانَه) : نِهْمَهَسَدَانَه دَبَسَدَانَه دَبَسَدَانَه. مَجِدَانَه مَجِدَانَه كَدَنَهَسَدَانَه. نَكَنَه مَجِدَانَه
 لَزَمَهَسَدَانَه دَبَسَدَانَه : يَزَكَنَه دَسَهَسَدَانَه دَسَهَسَدَانَه. نَجَدَانَه. فَعَدَانَه كَبَسَدَانَه
 نَكَنَه مَجِدَانَه (فَهَسَدَانَه) : هِنَهَسَدَانَه كَب مَجِدَانَه نَكَنَه. هِنَهَسَدَانَه مَجِدَانَه
 دَبَسَدَانَه لَزَمَهَسَدَانَه : دَبَسَدَانَه مَجِدَانَه دَبَسَدَانَه (مَسَدَانَه) : دَبَسَدَانَه مَجِدَانَه
 دَبَسَدَانَه : دَبَسَدَانَه مَجِدَانَه نَكَنَه دَبَسَدَانَه. هَنَك مَجِدَانَه دَبَسَدَانَه دَبَسَدَانَه
 كَبَسَدَانَه : دَبَسَدَانَه مَجِدَانَه نَجَدَانَه : هِنَهَسَدَانَه دَبَسَدَانَه : مَجِدَانَه
 مَوْدِهَسَدَانَه نَكَنَه : مَجِدَانَه كَب دِهَسَدَانَه دَبَسَدَانَه : دَبَسَدَانَه مَجِدَانَه
 دَبَسَدَانَه

When You come to judge all, in that Great Day, O Christ the King, do not carry Your handmaiden (NN) into judgement, but in Your grace have pity upon her ❖ (*repeate*) be grieved, O my LORD, for my corruption, but quicken me from this dust; and with the virgins whose lamps were bright, may I meet You❖ You are our LORD, in Your mercies, You did forgive the sins and trespasses of the Samaritan woman, also Magdala who honored Your and her remembrance You have inscribed in The Scriptures❖ And I Your handmaid in groaning call upon You because of my sin; make me worthy of the forgiveness of sin for You does declare righteousness unto the sinner❖

نَجَدَانَه مَجِدَانَه

(O, you who brings the dead to life, glory be to your name)
And as the eyes of a maiden looks towards her mistress. (O,
you who brings the dead to life, glory be to your name)
So also our eyes look toward the LORD our GOD. (O, you
who brings the dead to life, glory be to your name)
Until HE shall have mercy upon us. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us. (O, you
who brings the dead to life, glory be to your name)
Henceforth, what is my hope except in You, O LORD? (O, you
who brings the dead to life, glory be to your name)
Deliver me, O LORD, from all my transgressions. (O, you who
brings the dead to life, glory be to your name)
Make me not the reproach of the unjust. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
I was dumb, I opened not my mouth. (O, you who brings the
dead to life, glory be to your name)
Because You did it. (O, you who brings the dead to life, glory
be to your name)
Remove Your scourges from me. (O, you who brings the dead
to life, glory be to your name)
I am stricken by the blow of Your hand. (O, you who brings
the dead to life, glory be to your name)
I am consumed by rebuke on account of my sin. (O, you who
brings the dead to life, glory be to your name)
You did chastise a man and dose remove his desire like stubble.
(O, you who brings the dead to life, glory be to your name)
Verily all men are like a breath. (O, you who brings the dead to

לְזָכְרֶךָ יִזְכְּרֶנּוּ בְּיָמֵיךָ. וְלִמְנוּחֶיךָ לָנֶצַח חֲמִידָהּ: לֹא־תִשְׁכַּח
 דְּבִילִי־דִבְחֶיךָ. תִּשְׁתַּחֲוֶה דְבִי־כַבֵּד בְּהַדְוָה תִּילְדִי־תִבְתָּ: הַלְמַדְבִּי אֱהֶה לְבִי
 חֲסֵדֶךָ בְּיָמֶיךָ. לִמְנוּחֶיךָ מִיָּמֵי־בְּרִיתֶךָ נִשְׁמָח: בְּחֵד
 לְזָכְרֶךָ מִיָּמֶיךָ דְּהַיָּוָה לִי: לְכַדְוָתִי דִּזְמַת הַזִּכְרוֹת. **בְּחֵדֶיךָ חֲדָשׁ
 מְדִבְרֶיךָ יִשְׂמַח: בְּהַמְּדִי־תִּשְׂמַח לְשׁוֹךְ יָמֵי־יָרֵךְ: הַבְּרִי־תִּשְׂמַח
 מִן־בְּרִיתֶיךָ. תִּבְרַח. בְּרַח בְּרַח הַדְּרִי־תִּשְׂמַח: הַיָּבִיב־תִּשְׂמַח
 הַמְּדִבְרֶיךָ. תִּשְׂמַח לְיָמֵי־כְדֻשָּׁתֶיךָ: תִּבְרַח מִן־כְּדֻשָּׁתֶיךָ. בְּרַח
 דְּבִילִי בְּךָ כִּי־בְרַח דְּבִי־תִבְתָּ: אֲשֶׁר לֹא נִשְׁמַח לְכַדְוָתֶיךָ חֲדָשׁ. תִּוְּבִי
 דְּבִי־תִבְתָּ: הַיָּבִיב־תִּשְׂמַח הַיָּבִיב־תִּשְׂמַח: הַיָּבִיב־תִּשְׂמַח: בְּרַח
 מִן־מִשְׁתַּבְּחֶיךָ. בְּרַח חֲדָשׁ לְכַדְוָתֶיךָ וְשִׁבְחֶיךָ. בְּרַח מִן־מִשְׁתַּבְּחֶיךָ.
 תִּבְרַח הַיָּבִיב־תִּשְׂמַח: תִּבְרַח הַיָּבִיב־תִּשְׂמַח:**

(Or instead of the Shubakha as above, we can offer this canon)

Psalm 42

As the hart pants after the waters brook so pants my soul after You, O God. *(With Mary, Your Mother, O my LORD, delight our sister Your handmaiden, together with all righteous women who loved You, stand her at Your right hand.)* As the hart pants after the waters brook so pants my soul after You, O God❖ My soul thirsts for God, for The Living God, when shall I come and appear before God❖ My tears have been my food day and night❖ While they say unto me continually “where is Your God?” and when I remember these things I pour out my soul in me ❖ For I have gone with the multitude; I went with them to

the house of God ❖ With the voice of joy and praise, with the multitude that kept holy days, and why are You disquieted within me❖ Hope in God, for I shall yet praise HIM for the help of HIS continence, O my God, my soul is cast down within me, therefore will I remember You from the land of Jordan❖ And of the Hermonites from the Hill Mizar, deep calls unto deep❖ At the noise of Your water spouts all Your waves and Your billows have gone over me❖ Yet the LORD will command HIS loving kindness in the day time and in the night HIS song shall be with me ❖ And my prayer unto the God of life I will say unto God my Rock, why have You forgotten me❖ Why go I mourning because of the oppression of the enemy❖ As with a sword in my bones mine enemies reproach me while they say daily unto me “where is Your God.”❖ Why are You cast down O my soul and why are You disquieted within me, hope in God for I shall yet praise HIM who is the health continence and my God. *(With Mary, Your Mother, O my LORD, delight our sister Your handmaiden, together with all righteous women who loved You, stand her at Your right hand.)*
Priest: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. From everlasting and forever and ever: Amen. *(With Sarah, Rebecca and Youan, Elizabeth, Anna and Susan, delight Your handmaid, O, our Savior, in Your Bridal chamber filled with all pleasures)* ❖ As the hart pants after the waters brook so pants my soul after Thee, O God❖ *(With the voice of the holy, righteous and just women Joanne and Shushan, the little*

دعويدان مج بنيت: هك مهيدان كخمنان دنهفتو. فخر مجيس
 كه تخسوه: دشندن هفشنه تسوه. كخمنان دعويدان مج
 بخلم. دعيدان كيموه بهيفم: فخر مجيدان هخيمه كه
 تكلوه هخمنان. فديت زكته: فديت بنلان: فديت ز
 فنهان: يديسملاب.

The praise (Tishbookhta)

Give rest, O our LORD, by Your mercy unto your handmaiden (NN) who sleeps in Your hope and may she delight herself at your right hand in the day in which Your greatness shines forth (repeated) In the day in which Your trumpet shall sound and the call of Your coming shall be announced, make O my LORD Your handmaid who sleeps in Your hope rest in your bridal chamber* (*for the unmarried virgins*) The virgin who has maintained or kept her virginity, together with her soul and with the excellent virgins may, our LORD, declare her delight* with Mary who had anointed Your feet, and at all times listened to Your words, you're your handmaiden, the virgin, who kept Your commandments, delight with Your elect * (*For the young women*) *the young woman who passes away from life having not reached the fullness of her days* O, our LORD make her worthy by Your mercies to be happy and to rejoice by

هتخس نهتق فسئوتق: فخذ دوهج فوجنت. اتق ... هتخس: تخب
تذجفد.

سجذق. كذجبه نيس سنئق: هذجسب فخذ هفجذ عفت
ذمفسفوهج: فحج منمذ منبذذ لجمج ديجتف بك فخذ
دهسفق: فخذ دوهج فوجنت. اتق... هتخس: تخب تذجفد.

(ي كذق. فكه ل فذب بنذ هسبذ (ع). دهذكس هوهيمكس
ككوذ لمنمذ وبنمذ: هه فذ هفيس كس كسذوهج (لجموه)
مب نمبيس تنهفد لهذد هسبذ ديس حج فئذ لكبذ لهذوهج
مب عفت: نذ ذنذ جاذ هيلذ ذسج هتجذذ دئوت هدهنتق فخذ
دوهج هجنت: فذ هذوذ هذوذ دوهذذ لكلمب. هذمذ. تخب
تذجفد.)

(سجذق. لذب دمجكس ه نيس كس ه سنوه: هلاب دنتق نذ
لهذ كس ه مكلهذ عكجذ ذمفسفوهج: هجذد منمذ نجذذ
كسذوهج دمجكس بك فخذ دهسوهج. فخذ دوهج هجنت: فذ
هذوذ هذوذ دوهذذ لكلمب. هذمذ. تخب.)

*Priest will pray the following prayers at the Gravesite in
an orderly manner:*

Prayer. Your Living and Lifegiving voice, O, my LORD
(repeat) which called upon Lazarus and raised him for a
season; may the same call and resurrect Your handmaiden to
HIS right hand on that great and glorified day in which Your
greatness shall be revealed from Heaven, O, Just Judge filled
with mercy, and the Forgiver of sin and trespasses, O, LORD
of our life and death, Father, Son and Holy Spirit, forever:

دکھو ذہن کہ جسے تیرے کبیرے ✧ مج نے تجھ سے ہوا کہ تجھ نے مج سے ہاں کیا۔ یہ کہہ جا
مذہب سے ہونے: کہنے کے لیے: کہہ۔ نئے ہونے ✧

And now the priest will take the jar of water and blesses the same with this prayer:

Sprinkle, O, our LORD and our God with the refreshing dew of Your loving kindness upon the soul of Your servant (N) and wash his soul with it from the defilements of sin, O Good Shepherd who did come to seek for us who were lost and did find us and wills our return, by HIS grace and mercies, O, Lord of our life and death, Father, Son, and Holy Spirit forever.

Response: Amen.

He signs the water in the jar with the sign of the Holy Cross and continues to sign the tomb with the blessed water while offering the following Anthems:

Sprinkle me with the hyssop and I shall be clean. The refreshing dew of the mercy of Your grace send forth to help us ✧ wash me and I shall be whiter than snow. The refreshing dew of the mercy of Your grace send forth to help us ✧ Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Glory and thanksgiving we raise unto the Son who has saved us by His Cross ✧ From everlasting and forever and ever. May our prayer, O my LORD be for pleasing of Your will at all times.

هككننن: تكبوكوكه كصككنن هكككصوكوكه. نككنن هككك وككنن هككك
نكككك.)

The priest will stand at the East side of the grave (tomb) facing the people, and says: Bless O, my LORD, and by Your command.

They Response: By the command of Christ our Lord, and glory be unto HIS Holy Name.

Those present will bow their heads for the concluding prayers.

God the LORD of all, make for HIS servant a fruitful resurrection, and a glorified raising unto righteousness with openness of face in the Judgement day, and to command his portion and heritage in the heavenly New Jerusalem; mixing his soul with the pious and righteous men who had pleased HIM; governed according to HIS will. And upon our assembly of believers, and to those who are covenanted, who have made his his commemoration by psalms and praises; may The Cross of our Lord Jesus Christ be to us our protector and place of refuge while on earth, and in Heaven, now and at all times, and forever and ever.

He now signs them with the Sign of the Cross.

They Response: May Christ hear Your prayers, may Christ make Your priesthood to shine in the Kingdom of Heaven.

Another

Now unto HIM, who has saved us by HIS Cross, from death and corruption, and by HIS resurrection, promises unto us, life and final resurrection, we beseech HIM from the depths of HIS mercy, we beseech, and thus we also say in prayer hear, O Lord, the prayer which offers our sinful nature on behalf of this honorable person who has been transported from among us by death which was decreed upon our nature, his burial which was celebrated these past days, on this day, we have completed his commemoration; because, of him and in his behalf, we beseech Your compassion, O, God, thus while we grieve we pray, forgive O, LORD, forgive O, LORD, forgive his sin and trespasses, and absolve his blemish, by Your mercies, wash and purge from his body and soul all blemishes

(*infirmities*) and straying of sin from infancy, childhood, youth, manhood and old age clothed in his mortal flesh; remove the infirmities and straying with the cleansing hyssop of Your forgiveness (*committed*) willingly or unwillingly, knowingly and unknowingly, hidden or revealed, in the day or the night, in taking and in giving, in thinking and in expression, and in deed, by the Grace of Christ, and of HIS mercies, now and at all times, and forever and ever: Amen

He now signs them with the Sign of the Cross.

They Response: May Christ hear Your prayers, may Christ make Your priesthood to shine in the Kingdom of Heaven.

يَكْفِي يَتَمَيَّنُ دَنَهْفُ كَبْنُ دِيَّتْ هَلْ كُنْ عَجَبْ فُكْبُ دَسْفَهْ
فَسْنِيَّ جَلَسَهْ وَجِيَّ يَنْدِيَّ
نَجِبْ